

# A HAND BOOK OF ONGE LANGUAGE

D. DASGUPTA

S. R. SHARMA



ANTHROPOLOGICAL SURVEY OF INDIA

GOVERNMENT OF INDIA

27, JAWAHARLAL NEHRU ROAD

CALCUTTA-700 016

Linguistic Series No. 5

PL 7501  
.O 53  
D 370  
1982

*Published by*  
Director  
Anthropological Survey of India  
Government of India  
27, Jawaharlal Nehru Road  
Calcutta-700 016

Published in March, 1982

*Printed by*  
M/s. The Reliance Printing Works  
219A, Old China Bazar Street  
Calcutta-700 001

PRICE : { Rs.  
£  
\$



PL 480

Without the expressed permission from the Director, Anthropological Survey of India, Government of India, any portion of this publication cannot be reproduced partly or wholly.

## ACKNOWLEDGEMENT

Dr N. C. Chowdhury, Deputy Director, Anthropological Survey of India, initiated the project on the Hand Book of the Onge Language. Shri T. N. Pandit, Officer-in-Charge, Andaman and Nicobar Region, Anthropological Survey of India, took special interest in this project and made all possible arrangements to facilitate the work. The Andaman & Nicobar administration and the Officers posted in Little Andaman extended their help and co-operation in every possible way during the field work. Shri D. K. Bose, Assistant Anthropologist, did extensive field work on the Onge ; he was with us in connection with his own project ; he rendered immense help and provided us with valuable anthropological information. Shri B. C. Roy, Assistant Anthropologist, who did substantial exploratory field work on the Onge in the fifties, provided us useful information on the Onge, prior to our field trip. We express our gratitude to all of them.

We are also thankful to Shri S. K. Sharma, Research Associate (Publication) and Shri S. R. Barua, Publication Clerk-cum-Proof Reader of the Printing and Publication Section of Anthropological Survey of India for going through the press.

D. Dasgupta

S. R. Sharma



# CONTENTS

	Page
Acknowledgement	iii
INTRODUCTION	1
CHAPTER 1 : SPEECH SOUNDS OF ONGE	4
CHAPTER 2 : SOME IMPORTANT FEATURES OF ONGE WORD FORMATION	10
ONGE VOCABULARY*	70
BIBLIOGRAPHY	128

---

\*Some of the items enlisted in the vocabulary are short sentences.



## INTRODUCTION

The Handbook of the Onge language has been prepared primarily on the basis of the published language material (Radcliffe-Brown, 1914, Nigam, 1955-56, Ganguly, 1961) with a view to providing the non-linguists with some basic working knowledge of the language to enable them to interact with the Onges in a better way, since the Onge language is hitherto unintelligible to the outsiders.

A short linguistic field work was conducted in Little Andaman in April, 1976, to check up some of the published language material and to collect additional data. As Ganguly's material is comparatively exhaustive and the variations were found to be negligible during the field investigation, his material has been incorporated in the present handbook as much as possible. Some important rules of word formation with examples have been given repeatedly in the various sections of the handbook to enable the learner to memorise and use the handbook easily.

It is to be noted that though few Onges can communicate in Hindi with the outsiders to some extent, their areas of interaction with the outsiders are very much restricted with the result that the Onges, by and large, are still monolingual. Ganguly's language material virtually served as a basis for the field work among the Onges in Little Andaman.

The Onge is a small tribe inhabiting in little Andaman which is the southernmost island of the Andaman

Archipelago. The group of Andaman islands consists of about 265 islands (vide, Staticsical Abstracts, Andaman Administration, Port Blair) big or small in the Bay of Bengal stretching between 10°13'N—13°30'N Latitude and 92°15'E—93°10'E Longitude.

The total area of little Andaman is 282.46 square miles and is covered with dense tropical forest.

The Onges call themselves *ēne* which means 'man'. They are nomadic hunters and food gatherers. The tribe appears to be dwindling very fast and the present number of individuals would hardly be little above one hundred.

No detailed descriptive study on Onge language has yet been done. On the basis of available language material no genetic relationship could have been established with any family of languages spoken in the main land of India.

The present handbook has been prepared under the supervision of Shree Krishan, Senior Linguist, Anthropological Survey of India.

The data were collected mainly from the following informants who were camping at Dugong Creek.

1. Nabikutai.
2. Bāra Raju
3. Chota Raju
4. Borogegi
5. Ramu and other members of the group,



**Note:**

- indicates analysed forms
- / indicates alternative forms or meanings
- ~ indicates alternative forms or allomorphs
- > indicates 'becomes'

English gloss followed by an interrogative mark (?)  
indicates that the meaning is not certain.

# CHAPTER ONE

## Speech Sounds of Onge

### Vowels

/ɔ/ Lower-mid, back, rounded, pronounced somewhat like "o" in English "hot", Bengali অ in অনেক (anek) "many".

Onge, ɔnne "want something"

toŋki "night"

gibbo "his cheek"

/a/ Low, central, unrounded, pronounced somewhat like Hindi आ in काट (kāṭ) "to cut", Bengali আমি (āmi) "I".

Onge, ageŋe "sand"

ŋabe "wife having no child (term of address)"

cEta "later"

/i/ High, front, unrounded, pronounced somewhat like "i" in English "fit", Hindi इ in इमली (imli) "tamarind".

Onge, icele "path ; way"

lioya "here"

uli "stone".

/u/ High, back, rounded, pronounced somewhat like English "u" in "put", Hindi उ in उमर (umar) "age".

Onge, ueme "dog"

toŋkulu "sun"

icu "dark".

/e/ Higher-mid, front, unrounded, pronounced somewhat like English "e" in "pen", Bengali এ in একটি (ekṭi) "one".

Onge, ecele "chlld"

inene "foreigner (male)"

we "clay"

/E/ Lower-mid, front, unrounded, pronounced somewhat like English "a" in "fair", Hindi ऐ in है (hāi) "is".

Onge, Entøge "grown up unmarried boy"

bEja "dark cloud (which rains)"

eJeløE "urinate"

/o/ Higher-mid, back, rounded, pronounced somewhat like Hindi ओ in ओस (os) "dew", Bengali ও in ওরা (orā) "they".

Onge, oto "fruit"

køøŋe "snake"

øybo "rat"

/ë/ Higher-mid, back, unrounded, pronounced somewhat like German "Ö" in "SchÖn" but German Ö is higher-mid, front, unrounded, whereas Onge "ë" is higher-mid, back, unrounded. To produce this sound, pronounce "o" keeping the lips spread. This sound has no equivalent in English or in wellknown Indian languages.

Onge, ëŋe "man"

lēcune "there (not far away)"

kë "harpoon (for hunting Dugong and turtle)"

### Consonants

/k/ Voiceless unaspirated velar stop, pronounced somewhat like English "k" in "akin", Hindi क in कमल (kamal) "lotus".

Onge, kue "pig"  
mañka "at me"

/g/ Voiced unaspirated velar stop, pronounced somewhat like English "g" in "ago". Hindi ग in गीत (gīt) "song".

Onge, gea "land"  
cəge "fish"

/ñ/ Velar nasal, pronounced like "ng" in English "ring" Hindi ङ in रंग-रङ्ग (raṅg) "colour"

Onge, ñi "you" (sg.)  
da?ne "tree ; canoe"  
inə "water"

/c/ Voiceless unaspirated palatal affricate, pronounced somewhat like English "ch" in "church", Hindi च in चाय (cāy) "tea".

Onge, cileme "moon"  
ice "now"

Onge, "c" is nearer to Hindi च than English "ch".

/j/ Voiced unaspirated palatal affricate, pronounced somewhat like English "j" in "judge", Hindi ज

in जन्म (jānam). Onge "j" is nearer to Hindi ज than English "j".

Onge, jiwaye "a variety of crab"  
gejale "his face"

/ñ/ Palatal nasal. Tongue position is same as it is made to pronounce Hindi ज्ञ but the air-stream is released through the nose only. It is somewhat like Sanskrit ञ.

Onge, ñaña "prawn"  
tañja "honey"

/t/ Voiceless unaspirated alveolar stop, pronounced somewhat like English "t" in "material", Assamese ত in তিনি (tini) "three".

Onge, tōga "naked"  
tōhkute "ashes"

/d/ Voiced unaspirated alveolar stop, pronounced somewhat like English "d" in "date", Assamese দ in দিন (din) "day".

Onge, dañkale "a kind of tree"  
tiñdeme "husband having no child  
(term of address)."

/n/ Alveolar nasal, pronounced somewhat like English "n" in "any", Hindi न in नवीन (navin) "new".

Onge, narema "not"/"no"  
bini "to speak ; throw"

/b/ Voiced unaspirated bilabial stop, pronounced

somewhat like English "b" in "bite", Hindi ब in बन्द (band) "close".

Onge, bEra "communal hut"  
ebara "small girl"

/m/ bilabial nasal, pronounced somewhat like English "m" in "man", Hindi म in मकान (makān) "house".

Onge, mi "I"  
umuge "pigeon"

/y/ Palatal semivowel, pronounced somewhat like English "y" in "yes", Hindi य in याद (yād) "memory".

Onge, yama "burn (something by fire)"  
debaye "son ; daughter (term of address)"

/r/ Alveolar trill, pronounced somewhat like English "r" in "rib", Hindi र in रात (rāt) "night".

Onge, uentayra "puppy"  
giru "brown"  
korale "temporary hut"

/l/ Alveolar lateral, pronounced somewhat like English "l" in "like", Hindi ल in लड़का (laṛkā) "boy".

Onge, le "honey"  
wekala "white ; white clay "

/w/ Bilabial semivowel, pronounced somewhat like English "w" in "water", Hindi व in वापस (vāpas)

"return". Onge "w" is nearer to English "w" than Hindi व .

Onge, we "clay"

-icwe "keep (pork in the basket)".

/ʔ/ Glottal stop.

To pronounce this sound the air stream is stopped at the glottis and released abruptly. This sound resembles Mundari "ʔ" in "daʔ" "water".

Onge, daʔne "tree, canoe".

koʔ "take" (imp.)

## CHAPTER TWO

### Some Important Features of Onge Word Formation

Structurally all Onge words fall under two main categories: (i) Independent forms and (ii) Dependent forms.\* Independent forms can occur independently, e.g. kue "pig", wekala "white", ebara "small girl", inene "foreigner (male)". The Independent forms may begin either with a vowel or with a consonant.

Dependent forms do not occur alone—they always occur with personal prefixes., e.g., goticu "his head". g- is third person singular prefix "his" -oticu "head" (Dependent form). Dependent forms begin with a vowel and generally include kinship terms, forms denoting parts of a whole, names of body parts, some verbs and attributes, postpositions denoting location, direction etc. The dependent forms take noun or pronoun as prefix which shows possession in noun forms and subject or object relationship in verb forms, e.g. uemegioticu "the dog's head" (ueme "dog" + gi "the" + oticu "head") molagebe "I danced" (m- "1st. person singular prefix" functions as subject + olage "dance" + be "tense suffix"), kōnēgi gitebe "the snake bit him" (kōnē "snake" + gi "the" + g- "3rd person singular suffix" functions as object + ite "bite" + be "tense suffix").

---

\*Dependent forms are marked with a - (hyphen) before the form in the vocabulary.



*Pronominal Prefixes*

Onge has the following pronominal prefixes which are added to the dependent forms :

- (i) m- first person singular, e.g., moticu "my head".  
       m- "my"  
       -oticu "head"

- (ii) et- ~ ot- 1st person plural.

- (a) et- occurs with the forms beginning with  
       i, e, E, a, e.g., etejalle "our faces".  
       et- "our"  
       -ejalle "faces" (-ejale+pl. suffix-le)

- (b) ot- occurs with the forms beginning with  
       o, u, o, e.g., ototicle "our heads".  
       ot- "our"  
       -oticle "heads"  
       (-.oticu+pl. suffix-le)

It is observed in the speech of some Onges that et- freely varies with ot- : etoticle ~ ototicle.

- (iii) ñ- second person singular.  
       e.g., ñoticu "your head".  
       ñ- "your. (sg.)"  
       -oticu "head"

- (iv) n- second person plural  
       e.g., noticule "your heads".  
       n- "your (pl.)"  
       -oticle "heads"

(v) g- third person singular.

e.g., goticu "his head."

g- "his"

-oticu "head"

(vi) ek- ~ ok- ~ ekw- "3rd. person plural".

(a) ek- occurs with the forms which begin with

u, e.g., ekuenle "their dogs".

ek- "their"

uenle "dogs"

(b) ok- occurs with the forms having o, ɔ in the beginning, e.g., ekoticule "their heads".

ek- "their"

-oticule "heads"

It is observed in the speech of some Onges that ek- freely varies with ok- : okoticule ~ ekoticule.

(c) ekw- occurs with forms which begin with

i, e, E, a, e.g., ekwejalle "their faces"

ekw- "their"

ejalle "faces"

(vii) on- ~ ən- indefinite third person (sg. pl.) whenever placed before a noun, indicates possession by some one (human).

(a) on- occurs with those forms which begin with o and ɔ, e.g., onoticu "some one's head"

on- "some one (human)"  
 -oticu "head"  
 onoticule "someone's heads".  
 onɔŋgele "some one fails to get"  
 on- "someone"  
 -ɔŋgele "fail to get"

(b) *ën-* occurs with other forms

ënejale "some one's face (human face)" ;  
 -ejale "face"  
 ënejebo "some one's eye (human eye)" ;  
 -ejebo "eye"

### *Number*

There are three numbers in Onge, viz., singular, dual and plural. Generally, following suffixes are added to the nouns.

For Singular — -da or -ra is added,  
 for dual— -dena or -rena is added,  
 for plural— -le is added  
 But some nouns take -di or -ri for singular  
 -deni or -reni for dual  
 -ni for plural.

Some examples are given showing the use of number suffixes.

Onge	English	singular	dual	plural
inene	"foreigner"	inenda	inendena	inenle
da?ne	"canoe"	da?nda	da?ndena	da?nle

Onge	English	singular	dual	plural
ueme	"dog"	uenda	uendena	uenle
kue	"pig"	kuera	kuerena	kuele
umuge	"pigeon"	umudda	umuddena	umulle
ale	"child"	aleri	alereni	alenni
wawa	"crow"	wawara	wawarena	wawale

Number suffix seems to be closely attached to certain kinship terms, however, it is not obligatory. e.g.,

ume "father"

kay "mother"

kolo "grand-father" if separated from their number, suffixes, function only as vocatives, whereas

umeri

kayri

koloddi seems to function in all syntactical relations.

### Article

gi- ~ -i (definite article) occurs with the nouns. It is not possible to define the distribution of the article -gi or -i either phonologically or morphologically on the basis of the present data. However, we can list some words which take -gi (e.g. bennaŋe-gi "the sky") and some other which take -i (e.g. toŋkulu-i "the sun").

#### Words which take -gi

bennaŋe	"sky"
ueme	"dog"
narelaŋe	"turtle"
coge	"fish"

#### Words which take -i

toŋkulu	"sun"
kue	"pig"
wawa	"crow"
cEnkwete	"frog"

## Words which take -gi

umuge	"pigeon"
koonē	"snake"
kame	"mat"
daʔne	"canoe"
atañe	"cane"
bulundañe	"monkey jackfruit"

## Words which take -i

korige	"owl"
tirannañacu	"shark"
ñaña	"prawn"
ebe	"thread"
nareEle	"coconut"
gigi	"tuber"

*Syntactic Relations*

There are certain suffixes which indicate syntactic relations. -a indicates possession, instrument and location.

Possessor always precedes the possessed form. In case of dependent noun forms prefixation is obligatory. When the possessed form is independent, the possessor takes the suffix -a after the article -gi ~ -i. The vowel of the article is elided, e.g.,

ēñega kwelabo "the onge's cloth"

consists of ēñe "onge" + -gi "article" + -a  
"possessive suffix" + kwelabo "cloth".

the -i of the article -gi is elided in the combined form.

The independent noun forms used as possessed forms may be classed into two classes :

- (i) The nouns before which the possessor is directly added without any possessive suffix, however, such noun forms are less in frequency. e.g.,

ēñegibEra "the Onge's hut"

ēñegiberEe "the Onge's canoe"

ēñegiemma "the Onge's mat"

- (ii) The noun forms with which the possessor may be compounded or before which it may occur as a separate form with the suffix -a. e.g.,

ēnegikame	or
ēnega kame	"the onge's mat"
ēnegicikwe	or
ēnega cikwe	"the onge's net"
ēnegitolewaga	or
ēnega tolewaga	"the onge's basket"

Possessor also occurs as a separate form with suffix -a in case of most of the nouns. -a also indicates instrument and location e.g.,

(lEbanare+a)	lEbanarea	"at lebanare (creek)"
(lEgi+a)	lega	"by the knife"
(ñ+omēgi+a)	ñomega	"by your hand"

Sometimes -e also functions as locative or instrumental but with a slight difference in meaning. e.g.,

(icelegi + e)	icelege	"through the path"
(da?ñegi + e)	da?ñege	"by means of canoe"

-ta and -ba are temporal suffixes indicating sense of past and future time respectively.

e.g.,	ekueta	"in today (past)"
	ekueba	"in today (future)"
	ekue	"day, today"

tōŋkita "yesterday"  
 tōŋkiba "at night (future)"  
 tōŋki "night"  
 ecekota "just before"  
 ecekoba "just after"  
 eceko "now"

### *Pronouns*

Pronouns may be classed as personal, demonstrative, interrogative and reflexive. Personal pronouns have the distinction of singular and plural except third person (indefinite) ěni.

mi "I"  
 eti "we"  
 ñi "you (sg.)"  
 ni "you (pl.)"  
 gi "he, she, it."  
 ekwi "they (pl.)"  
 ěni "he, they" indefinite (3rd person).

Personal pronouns are related to the pronominal prefixes and occur with the dependent forms.

Third person singular pronoun and article are identical in form (-gi).

Usually personal pronouns occur in the subject position as substitute of nouns, but when they occur in the position of an object or as possessor they generally take the suffix -a. The vowel -i of the personal pronoun is elided in such cases.

(mi+a) ma "my, me"  
 (eti+a) eta "our, -us"  
 (ni+a) na "your (sg.)"  
 (ni+a) na "your (pl.)"  
 (gi+a) ga "his, him, her, its"  
 (ekwi+a) ekwa "their, them"

But third person indefinite in combination with the suffix -a (ēna) have not been observed in the data so far.

In possessive formations mi. ni etc. forms are combined with independent possessed nouns of class (i) as stated above ; examples :

etibEra "our hut"  
 gibereE "his canoe"

ma, na, ga etc. occur before the class (ii) nouns as stated above.

e.g., ma kwelabo "my cloth"  
       na takwe "your smoking pipe."

### *Reflexive Pronouns*

The suffix -akwi is added to the pronouns in order to form reflexive pronouns.

### *Examples*

(mi+akui) makui "myself"  
 (eti+akui) etakui "ourselves"  
 (ni+akui) nakui "yourself"  
 (ni+akui) nakui "yourselves"



(gi + akui) gakui      "himself"  
 (ekwi + akui) ekwakui "themselves"

### *Demonstrative Pronouns*

Followings are the demonstrative pronouns in Onge.

li      "this or these"  
 lē      "that or those" (not far away)  
 lua      "that or those" (far away)

They are combined with other elements such as -kai  
 "person or thing" and

-oya "place", therefore, the formations will be :

likai      "this person or thing"  
 (likai + reni) likareni "these two persons or things"  
 lēkai      "that person or thing (not far away)"  
 luakai      "that person or thing (far away)"  
 lioya      "here (place)"  
 lēoya      "there (place not far away)"  
 luaoya      "there (place far away)"

They precede the nouns which they qualify, e.g.,  
 (li + icelegi + -e) licelege "through this path".

### *Interrogative Pronouns*

Commonly one, kwa and ña forms express the sense of question or interrogation. Meanings of these are determined by the contexts in which they are used. They may be used as free forms by themselves or can be combined with other forms to make interrogative pronouns.

*Examples*

one	"which"
oneruko	"which direction"
onenare	"what"
onerena	"why"
kwa or kə	"where"
kwace	"what, how"
ñakai	"which person or thing"
ñakaya	"whose"
naəya	"which place"

The following sentences show the use of *kwa* and *ña* as free forms :

1. *kwa* ñakai gawaleteke.  
who is peeping into ?
2. *kwa* ñakalabukele uenlei.  
To whom are the dogs barking ?
3. *ña*gakēewa.  
Has he a harpoon ?

*Post-Positions*

There is a class of post-positions which are added to the nouns and pronouns to indicate direction and location. Final vowels of the nouns and pronouns are elided.

*Examples*

--ota	"towards"
(mi + ota) mota	"towards me"

- (gi + ota) gota "towards him"  
 (ni + ota) ñota "towards you (sg.)"  
 (ni + ota) nota "towards you (pl.)"  
 (kue + ota) kuota "towards the pig"  
 (ueme + ota) uemota "towards the dog"

1. mi kuburañgannebota loñgotigannañka "I poured tea from bamboo container towards the mug".

– añka "at, by"

- (mi + añka) mañka "at me"  
 (gi + añka) gañka "at him"  
 (ni + añka) ñaṅka "at you (sg.)"

1. gi ukuannañka tanjaibube "he poured honey in the (at the) bucket"

2. ñnegi duamembañka gitekombaṅka

The Onge becomes spirit when after climbing a tree he falls (dies by climbing and by falling).

– ejeka "away"

- (mi + ejeka) mejeka "away from me"  
 (gi + ejeka) gejeṅka "away from him"  
 (ni + ejeka) ñejeka "away from you (sg)."

– oñota "with"

- (mi + oñota) moñota "with me"  
 (gi + oñota) goñota "with him"  
 (ni + oñota) ñoñota "with you" (sg.)  
 (ni + oñota) noñota "with you (pl.)"

(beleme + oñota) belemoñota "with smoke"

(ueme + oñota) uemoñota "with dog"

### Verb

#### Onge verb-structure

Onge verb generally consists of the following components.

#### Simple Verb

E.g. ekwakobelatellebegi "they came running".

Prefixed noun or pronoun (obligatory for depend- ent verb stems only).	Verb Stem	Suffix indicating direction or location	Number Suffix occurs only when the subject is in pl.	Suffix indicating tense, aspect and mode	indicative or interroga- tive.
ekw =	-akobela	-te	-lle	-be	-gi
Third person pl. prefix.	"run"	"direction"	pl.	completive aspect	indicative

If a verb has both subject and object, the object is prefixed to the dependent verb form and subject occurs separately preceding the verbal form. e.g.,

mi. cögegiantitebe "I shot the fish with arrow"

Subject.	Object	Verb.	Completive aspect.
mi	cögegi	-antite	-be
"I"	"fish the"	"to pierce with arrow."	completive suffix

If the verb does not have the object, and the subject is a personal pronoun, then the subject is prefixed to the dependent verb form.

E.g.,	mentitebe	"I shot with arrow"
Subject	Verb	Completive aspect,
m-	-antite	-be
"I"	"to pierce with arrow"	Completive Suffix

A major portion of the verb stem structures is simple as indicated in the above chart but there are some compound verb stems too. In the compound verb the second verb is preceded by the main verb and its initial syllable is elided, e.g.,

- akobelatuke "run out"
- (—akobela "run"
- +utuke "be born, come out")
- antekēlakwe "remain sitting"
- (—antekē "sit"+bElakwe "stay")

As stated above in the chart that prefixation of a noun or pronoun is obligatory for dependent verbs whereas independent verbs do not take such prefixers.

Both dependent and independent verbs may further be classified as transitive (with object) and intransitive (without object). The prefix of the dependent intransitive verb indicates the subject of the verb. e.g.,

milokwale "I eat"  
 etilokwale "we eat"  
 nilokwale "you eat (sg.)"  
 nilokwale "you eat (pl.)"  
 gilokwale "he eats"  
 ekwilokwale "they eat (pl.)"

The prefix of the dependent transitive verb indicates the object of the verb, e.g.,

gi malabukea "he scolds me"  
 mi galabukea "I scold him"  
 gi nalabukea "he scolds you"  
 ni galabukea "you scold him"

When an intransitive verb is used transitively (i.e., takes an object) the suffix -a is added to the object, e.g.,  
 takwega maṅgotabele "I smoke the pipe."

takwe "pipe"  
 + -gi "article"  
 + -a "suffix (for object)"  
 m- "first person singular subject prefix"  
 + -ṅgotabele "smoke (intransitive verb)"

In case of independent verbs the subject and the object usually occur as separate forms, e.g.,

1. wega gi ma uebe "she painted me with clay"
2. ni ma aṅgibete belebe "you gave me a match-box"
3. mi omokabe "I slept"

There is a class of suffixes which are added to verbal forms to indicate direction and location, such as -ji, -ke, -ne, -te.

*Examples.*

ale?maji "return (from a near by place)"  
 ale?make "return" (from far away)  
 -akobelete "run (to the speaker)"  
 -akobelanne "run (from the speaker)"  
 bEette "climb up"  
 bEjji "come down"  
 ugi?kei "fly"  
 ugi?kete "fly away"

It appears from the data collected so far that some verbs take a number suffix when its subject is in the plural form. However, it is difficult to state this process through some rule.

E.g., molagebe "I danced"  
 (m- "first person singular prefix"  
 + -olage "dance"  
 + -be "completive suffix".)  
 otolagellebe "we danced"  
 getabetebe "he drowned"  
 ekwetabellebe "they drowned"  
 gi bencamebe "he died"  
 ekwi bencamellebe "they died"

Some verbs take plural number suffix to indicate repeated action, e.g.,

ni. miekwellebe "you beat me repeatedly"

(m — first person sg. prefix.

+ — iekwe "beat"

+ — lle "plural suffix"

+ — be "completive suffix")

Suffixes indicating tense, aspect and mode are given below.

### Examples

—be "suffix usually indicates past or the action which is completed already."

"une? to go, to come"

(independent verb form)

mi	une?be	"I went"
eti	une?be	"we went" (pl.)
ni	une?be	"you went" (sg.)
ni	une?be	"you went" (pl.)
gi	une?be	"he went"
ekwi	une?be	"they went" (pl.)

omoka "to sleep"

(independent verb form)

mi	omokabe	"I slept"
eti	omokabe	"we slept"
ni	omokabe	"you slept" (sg.)
ni	omokabe	"you slept" (pl.)
gi	omokabe	"he slept"



ekwi omokabe "they slept"

ekwi omokabe ma "they did not sleep"

Note : Negation *ma* is generally added at the end of simple sentences.

eñi "to laugh"

(independent verb form)

mi eñibe "I laughed"

eti eñibe "we laughed"

ñi eñibe "you laughed" (sg.)

ni eñibe "you laughed" (pl.)

gi eñibe "he laughed"

ekwi eñibe "they laughed"

-a~ -E indicates *present continuous tense or immediate future*, e.g.,

une? "to go/to come"

mi une?a/une?E "I am going"

eti une?a/une?E "we are going"

ñi une?a/une?E "you are going (sg.)"

ni une?a/une?E "you are going (pl.)"

gi une?a/une?E "he is going"

ekwi une?a/une?E "they are going"

omoka "to sleep"

mi omokaE "I am sleeping"

eti omokaE "we are sleeping"

ñi omokaE "you are sleeping" (sg.)

ni omokaE "you are sleeping" (pl.)

gi omokaE "he is sleeping"  
 ekwi omokaE "they are sleeping"

eñi "to laugh"

mi eñia/eñiE "I am laughing"  
 eti eñia "we are laughing"  
 ñi eñia "you are laughing" (sg.)  
 ni eñia "you are laughing" (pl.)  
 gi eñia "he is laughing"  
 ekwi eñia "they are laughing"

—nene indicates *future tense* and also *imperative mood* (i.e., command).

ĩnkë "go"

(independent verb form)

mi ĩnkënene "I shall go"  
 eti ĩnkënene "we shall go"  
 ñi ĩnkënene "you will go" (sg.)  
 ni ĩnkënene "you will go" (pl.)  
 gi ĩnkënene "he will go"  
 ekwi ĩnkënene "they will go"

*imperative mood, command*

ĩnkënene "go away" (command, order)

or

ñi ĩnkënene "you go away (imp., sg.)  
 ni ĩnkënene "you go away (imp., pl.)"

—nene "Future tense".

## omoka "to sleep"

mi	omokanene	"I shall sleep"
eti	omokanene	"we shall sleep"
ñi	omokanene	"you will sleep" (sg.)
ni	omokanene	"you will sleep" (pl.)
gi	omokanene	"he will sleep"
ekwi	omokanene	"they will sleep"

imperative mood (command).

omokanene "sleep (imp.)"

or

ñi	omokanene	"you sleep (imp., sg.)
ni	omokanene	"you sleep (imp., pl.)

—nene "Future tense".

eñi "to laugh"

mi	eñinene	"I shall laugh"
eti	eñinene	"we shall laugh"
ñi	eñinene	"you will laugh" (sg.)
ni	eñinene	"you will laugh" (pl.)
gi	eñinene	"he will laugh"
ekwi	eñinene	"they will laugh"

imperative mood (command)

eñinene "laugh (imp.)"

ñieñinene "you laugh" (imp., sg.)

nieñinene "you laugh" (imp., pl.)

—kaka indicates *subsequent or distant future* time

une? "to go ; to come"

mi	une?kaka	"I shall go"
eti	une?kaka	"we shall go"
ni	une?kaka	"you will go (sg.)"
ni	une?kaka	"you will go (pl.)"
gi	une?kaka	"he will go"
ekwi	une?kaka	"they will go"

omoka "to sleep"

mi	omokakaka	"I shall sleep"
eti	omokakaka	"we shall sleep"
ni	omokakaka	"you will sleep" (sg.)
ni	omokakaka	"you will sleep" (pl.)
gi	omokakaka	"he will sleep"
ekwi	omokakaka	"they will sleep"

eñi "to laugh"

mi	eñikaka	"I shall laugh"
eti	eñikaka	"we shall laugh"
ni	eñikoka	"you will laugh" (sg.)
ni	eñikaka	"you will laugh" (pl.)
gi	eñikaka	"he will laugh"
ekwi	eñikaka	"they will laugh"

—ba indicates *indefinite future* time

une? "to go, to come."

mi	une?ba	"I shall go"
eti	une?ba	"we shall go"

ni	une?ba	"you will go" (sg.)
ni	une?ba	"you will go" (pl.)
gi	une?ba	"he will go"
ekwi	une?ba	"they will go"

omoka "to sleep"

mi	omokaba	"I shall sleep"
eti	omokaba	"we shall sleep"
ni	omokaba	"you will sleep" (sg.)
ni	omokaba	"you will sleep" (pl.)
gi	omokaba	"he will sleep"
ekwi	omokaba	"they will sleep"

eñi "to laugh"

mi	eñiba	"I shall laugh"
eti	eñiba	"we shall laugh"
ni	eñiba	"you will laugh" (sg.)
ni	eñiba	"you will laugh" (pl.)
gi	eñiba	"he will laugh"
ekwi	eñiba	"they will laugh"

—ilokowale "eat" —be "past complete"  
(dependent verb form)

milokowalebe	"I ate"
etilokowalebe	"we ate"
nilokowalebe	"you ate" (sg.)
nilokowalebe	"you ate" (pl.)
gilokowalebe	"he ate"
ekwilokowallebe	"they ate"

—injo "drink"

(dependent verb form)

minjobe	"I drank"
etinjebe	"we drank"
ninjobe	"you drank" (sg.)
ninjebe	"you drank" (pl.)
ginjobe	"he drank"
ekwinjebe	"they drank"

lakonne "bring"

(independent verb form)

mi	lakonnebe	"I brought"
eti	lakonnebe	"we brought"
ni	lakonnebe	"you brought" (sg.)
ni	lakonnebe	"you brought" (pl.)
gi	lakonnebe	"he brought"
ekwi	lakonnebe	"they brought"

—a~—E Present continuous tense or immediate future,

—ilokowale "to eat"

milokowalea	"I am eating"
etilokowallea	"we are eating"
nilokowalea	"you are eating" (sg.)
nilokowallea	"you are eating" (pl.)
gilokowalea	"he is eating"
ekwilokowallea	"they are eating"

—injo "to drink"

minjoa	"I am drinking"
--------	-----------------

etinjele	"we are drinking"
ñinjoa	"you are drinking" (sg.)
ninjele	"you are drinking" (pl.)
ginjoa	"he is drinking"
ekwinjele	"they are drinking"

lokonne "to bring"

mi	lakonnea	"I am bringing"
eti	lakonnea	"we are bringing"
ñi	lakonnea	"you are bringing" (sg.)
ni	lakonnea	"you are bringing" (pl.)
gi	lakonnea	"he is bringing"
ekwi	lakonnea	"they are bringing"

In some cases (specially in Questions) -ke is also found to indicate the continuation of the action or continuous tense.

### Examples

1. ume ñi ñaɔya bElakweke.  
Father, where are you staying ?
2. ñakai beruleke. Who is suffering from fever ?
3. kwa ñakai gawaleteke. Who is peeping into ?
4. ñakai ñejeka juka tetilebeke.  
Who is refusing to give you tobacco ?
5. kwaye core ni giabake. Where do you see it ?

-nene future tense and imperative mood (command etc.). -ilokowale

milokowalenene "I shall eat"

etilokowallenene	"we shall eat"
ñilokowalenene	"you will eat" (sg.)
nilokowallenene	"you will eat" (pl.)
gilokowalenene	'he will eat'
ekwilokowallenene	"they will eat"

## imperative forms

ñilokowalenene	"you eat" (imp., sg.)
nilokowallenene	"you eat" (imp., pl.)

## —injo

minjonene	"I shall eat"
etinjlenene	"we shall eat"
ñinjonene	"you will eat" (sg.)
ninjlenene	"you will eat" (pl.)
ginjolenene	"he will eat"
ekwinjlenene	"they will eat"

## imperative forms

ñinjonene	"you eat" (sg.)
ninjlenene	"you eat" (pl.)

## lakonne "to bring"

mi	lakonnenene	"I shall bring"
eti	lakonnenene	"we shall bring"
ñi	lakonnenene	"you will bring" (sg.)
ni	lakonnenene	"you will bring" (pl.)
gi	lokonnenene	"he will bring"
ekwi	lakonnenene	"they will bring"



## Imperative forms (commands)

ni lakonnenene "you bring" (sg., imp.)

ni lakonnenene "you bring" (pl., imp.)

or

lakonnenene "bring" (imp.)

—kaka Subsequent or distant future.

—ilokowale "to eat"

milokowalekaka "I shall eat"

etilokowallekaka "we shall eat"

nilokowalekaka "you will eat" (sg.)

nilokowallekaka "you will eat" (pl.)

gilokowalekaka "he will eat"

ekwilokowallekaka "they will eat"

—injo "to drink"

minjokaka "I shall drink"

etinjlekaka "we shall drink"

ñinjokaka "you will drink" (sg.)

ninjlekaka "you will drink" (pl.)

ginjokaka "he will drink"

ekwinjlekaka "they will drink"

lakonne "to bring"

mi lakonnekaka "I shall bring"

eti lakonnekaka "we shall bring"

ni laknnoekaka "you will bring" (sg.)

ni lakonnekaka "you will bring" (pl.)

gi lakonnekaka "he will bring"

ekwi lakonnekaka "they will bring"

## —ba indefinite future tense

taoe "to eat pig"

mi	kue	taoeba	"I shall eat pig"
eti	kue	taoeba	"we shall eat pig"
ni	kue	taoeba	"you will eat pig" (sg.)
ni	kue	taoeba	"you will eat pig" (pl.)
gi	kue	taoeba	"he will eat pig"
ekwi	kue	taoeba	"they will eat pig"

## —ilokowale "to eat"

milokowaleba	"I shall eat"
etilokowalleba	"we shall eat"
nilokowaleba	"you will eat" (sg.)
nilokowalleba	"you will eat" (pl.)
gilokowaleba	"you will eat"
ekwilokowalleba	"they will eat"

## -injo "drink"

minjoba	"I shall drink"
etinjeleba	"we shall drink"
ñinjoba	"you will drink" (sg.)
ninjeleba	"you will drink" (pl.)
ginjoba	"he will drink"
ekwinjeleba	"they will drink"

## lakonne "to bring"

mi	lakonneba	"I shall bring"
eti	lakonneba	"we shall bring"
ni	lakonneba	"you will bring" (sg.)
ni	lakonneba	"you will bring" (pl.)

gi lakonneba "he will bring"  
 ekwi lakonneba "they will bring"

Conditional Suffix -mba ~ -ba

### *Examples*

1. tōñkilemba boykwele ati  
 It becomes evening when night comes.
2. tōñkibukiba gegarikōlle ati  
 It becomes morning when night ends.

There is another set of suffixes which are added to verbs at the end. -gi and -ge are indicative where as -ki and -ke are interrogative. On the basis of the present data it is difficult to comment about their distribution.

### *Indicative -gi and -ge*

### *Examples*

1. debaye inñēnēne nūteddi nāywabagi  
 "daughter, go, your mother called you."
2. nāgañkwentilegi "where is the foreigner?"
3. lua celemegi ukutteEge  
 "there the moon is rising."
4. lua tōñkului teikkeEge  
 "there the sun is setting."

*interrogative -ki and -ke**Examples*

1. tōnkita nā nī eñulleki  
"did you defecate again and again yesterday ?"
2. giebobeki "did it run away ?"
3. nākai beruleke "who is suffering from fever ?"
4. nākai ñejeka juka tetilebeke  
"who is refusing to give you tobacco ?"
5. aba nī onerukua une?ke  
"hey ! in which direction are you going ?"

To indicate habitual or customary aspect of action or action taking place as a matter of course *ati* is used after the verbs.

*ati* habitual or customary action

*Examples*

1. kwaytembañka tirannañacui ñnira ati  
"going into the creek the shark eats the man"
2. umegi ñngamamemba became ati  
"the dog dies after becoming old"
3. onotagilelemba eti?nde ati  
"we bathe if perspire"

*The attributive constructions*

The attributive constructions, the head (when it is a noun) takes the article -gi~ -i and attributes are joined after it.

*Examples* (article is discussed under Nouns).

bEnnañgiela "the sky blue (the sky is blue)"

1. bEnnañe "sky"

+ - gi "article"

+ - iela "blue"

2. tǎnkuluikulukutuga "The sun is very hot"

tǎnkulu "sun"

+ - i "article"

+ - ikulu "hot"

+ - ikutu "much"

+ - ga "suffix"

-ga suffix is found to occur frequently in attributive constructions. However, distribution can not be defined as such.

*Examples*

legeta gijakutuga "honey also smells very good"

tǎnkuluikulukutuga "The sun is very hot"

Sometimes, the attributive form is directly added to the noun form without an interposed article e.g.

1. uentayra "a small dog"

ueme "dog"

+ - itay "small"

+ - ra "singular suffix"

2. kooñuera "a big snake"

kooñe "snake"

+ - ue "big"

+ - ra "singular suffix"

**Word Order :**

Generally word order in sentences like statements, commands, and questions is :

introductory word or phrase indicating time or location + subject + indirect object + direct object + verb. Examples of various types of sentences and variations in the arrangement of words are given in the list of sentences below.

**Sentences,**

kwace "hello" (greeting at the time of meeting)  
kwace "hello" (in answer to the greeting)

1. kwa ñatibe "what is your name ?"  
or
2. ñatibenene "tell your name ?"
3. matibe borogegi "my name is Borogegi"
4. gatibe nene "tell his name ?"
5. gatibe (e)raju "his name is Raju"
6. kwaycore nikoraleke  
"where is your temporary hut ?"
7. eti lEbanarea koraleke  
"we have temporary hut in Dugong creek"

— — — — —

**Notes,**

1. kwa "what" ñatibe → ña + atibe  
ñ- "your" (Pronominal prefix, singular)  
-atibe "name"

2. -nene future marker suffix, (here used in the sense of "tell")
3. matibe→m- + -atibe  
m- "my" (Pronominal prefix)\*
4. gatibe→g- + -atibe  
g- "his" (Pronominal prefix)\*
5. kwayeore "where"  
nikoraleke→ni + korale + -ke  
ni "your (plural)"  
korale "temporary hut"  
-ke "suffix indicating direction or continuation of the action" (see verbal suffixes)
7. eti "we" lEbanare+ -a lEbanare "Dugong Creek"  
-a (suffix indicating location, instrument) "at"

1. kwa ñibarabe "Are you well?"
2. mibarobe "I am well"
3. kwace ñamborobe "Are you happy?"
4. mamborobe "I am happy"
5. eti amborobe "we are happy"
6. ekwiamborobema "they are not happy"

Notes.

1. kwa "what" or question marker.  
ñibarabe→ñ- + ibaro + -be  
ñ- "you" (Pronominal prefix) sg.  
-ibaro "well"

\* For Pronominal prefixes, see page 11

-be "completive verbal suffix", also verbalizer

3. kwace "interrogative, "what"  
mamborobe→ma - + -amboro+ -be  
-amboro "happy"
  5. etiamborobe→eti- + -amboro + -be  
eti- "we"
  6. ekwiamborobema→ekwi- + -amboro + -be + ma  
ekwi- "they"  
-amboro "happy"  
-be "completive verbal suffix"  
ma "negative marker"
- 

1. kwaña nariEle ukye  
"where is your coconut grove"
2. ma nariEle lëya  
"my coconut grove is there (not far away)"
3. kwa nariEle a ñilokwalebe "Do you eat coconut?"
4. etilokwalebe "we eat (coconut)"
5. etilokwalebe narema "we do not eat (coconut)?"

#### Notes

1. kwa "what" or question marker"  
ña "your"  
nariEle "coconut"  
ukye "grove (garden)"
2. ma "my"  
lë "that or those"  
-äye "place"



3. -a object suffix (see rule under verbal suffixes.)  
 ñilokwalebe → ñi- + -ilokwale + -be  
 ñi- "you (sg.)"  
 -ilokwale "to eat"  
 -be "completive suffix"
  4. etilokwalebe → eti- + ilokwale + -be.  
 eti- "we"
  5. narema "not" (negative).
- 

1. eti kwatitokwagukwañka nariEle eañka atikennebe  
 "we take coconut to Hut bay"
  2. eti dañege nariEle kwatitokwagukwañka  
 atikennebe  
 "we take coconut to Hut Bay by boat"
  3. eti kwatitokwagikata oroti caeta lakonnebe  
 "we bring wheat flour, tea from Hut bay"
  4. orotigi gajabebe  
 "The oroti (wheat flour) is good"
- — — — —

#### Notes

1. eti "we"  
 kwatitokwagukwañka → kwatitokwa + -gi +  
 -ukuañka  
 kwatitokwa "Hut bay"  
 gi + ukuanka > gukuanka  
 gi "article the" (see vowel elision rules, p. 61)  
 ukuañka "in the direction of."  
 nariEle 'coconut'  
 eañka → e + aña

- e "locational." -aŋka "at ; to"
  - atikennebe→atikenne + -be
  - atikenne "take away"
  - be "completive verbal suffix"
2. da?ñege→dañe + ge  
da?ñe canoe  
-ge "by means of"
  3. kwatitokwagikata→kwatitokwa + -gi + -kata  
-kata "from" caeta→ca + -eta ca "tea" eta "and"  
lakonnebe→lakonne + -be  
lakonne - "bring"  
-be "completive suffix"
  4. orotigi → oroti + -gi  
oroti "wheat flour"  
-gi "article"  
gajabebe→gajabe + -be  
gajabe "good"  
-be "verbal suffix, completive"

1. mi hatbekata ijebe "I came from Hut Bay"
2. kwace ñamborobe "hallo ! are you happy ?"
3. ñaigi "yes"
4. etiamborobe "we are happy"
5. migeaye ulecebe "I am thirsty"
6. miñe injonene "I shall drink water"
7. ma iñegitenene "give me the water"

8. minlea "I shall fetch (water)"
9. a?ndeki "give mere"
10. kɔ? "take, hold (imp.)"
11. likaibaro "this is good"

— — — — —

### Notes

1. mɪ "I" hatbekata → hatbe + -kata  
 hatbay (Hatbay, name of a township, Onge place  
 name is kwatitokwa)  
 -kata "from."  
 ijyebe → ijye + -be  
 ijye "come" -be "completive verbal suffix"
2. kwace "hello" "while meeting, a term of  
 greeting"  
 niamborobe → ni + -amboro + -be  
 ni "you" (sg.)  
 -amboro - "heavy"
3. ɲaigi "yes"
4. etiamborobe → eti- + -amboro + -be  
 eti "we"
5. migeaye → mi + geaye  
 mi "I"  
 ulecebe → ulece + -be  
 ulece "thirst"  
 -be completive verbal suffix.  
 -geaye (meaning could not be ascertained)

6. miñejjonene → mi + iñe + -injo + nene  
iñe "water", -injo "to drink" -nene "future suffix".
  7. ma "me" iñegitenene → iñe + -gi + -ite + nene.  
-gi "article" -ite "to drink"
  8. minlea → mi + -inle + -a  
-inle "fetch water"  
-a "immediate future tense suffix"
  11. likaibaro → likai + -ibaro likai "this"  
-ibaro "good"
- 

1. ñakai beruleke "who has fever?"
  2. mi berulebe "I have fever"
  3. gi uletebe "he has ache"
  4. ma ecele berulebe "my child has fever."
  5. miabanene "I shall see."
  6. mi goli belenene "I shall give medicine"  
(tablet, etc.)
  7. likai goli ko? "take this medicine (tab.)"
  8. tñkiba goli ñilokwanene "at night you eat the  
tablet" (imp.)
  9. cEta iñeñinjonene "later you drink water" (imp.)
  10. cEtañi omokanene "later you sleep" (imp.)
-

## Notes.

1. nakai who. beruleke→berule + -ke  
berule "fever"  
-ke "verbal suffix (verbalizier)"
  2. mi "I" burulebe→berule + -be  
-be "completive aspect suffix"
  3. gi "he" uletebe→ulete + -be  
ulete "ache"
  4. ma "my" ecele "child"
  5. miabanene mi + -iaba + -nene.  
-iaba "see"  
-nene "future tense suffix" (also imp.)
  6. belenene → bele + nene., bele "give"
  7. likai "this" kə? "take (imp.)"
  8. təkiba "at night"  
nilokwanene→ni- + ilokwale + -nene.  
ni- "you (sg.)" ilokwale "eat"
  9. cEta "later" ninjonene→ni- + -injo + -nene  
ine "water" -injo "drink" -nene  
"imperative suffix"
  10. omokanene → + nene omoka "sleep"  
-nene "(imp. Suffix)".
- 
1. kwanī omokabe "did you sleep ? (sg.)"
  2. ŋaigi "yes"
  3. mi omokabe "I slept"

4. mi omokabe ma "I did not sleep"
5. kwace ice ñamborobe "are you happy now."
6. ñaigi "yes"
7. narema "no." goli a?ndeki "give more medicine"
8. mi goli geakaba belenene "I shall give medicine tomorrow."
9. gi da?ñekatitekabe "he fell down from the tree."
10. gakwane a "he is feeling pain"
11. mi gakwaikwelenene "you bind it (with a piece) of a cloth on the aching part)"
12. ñiromamekaka "you will be cured"

— — — — —

### Notes

1. kwa "what" question marker ñi "you (sg.)"  
omokabe → omoka + -be.,  
omoka "sleep" -be "completive"
2. ñaigi "yes" (3) mi "I" (4) ma "not"
5. kwace "question marker, hello for greeting or calling"  
ice "now" ñamborobe → ñi + -amboro + -be  
ñi- "you" -amboro "happy"
7. narema "No." goli "tablet or medicine"  
a?ndeki "give more" (8) geakaba "tomorrow"  
belenene → bele + -nene. bele "give"  
-nene "future tense marker".

9. gi "he"  
 da?ñekatitekabe → da?ñe + -kata + -iteka + -be  
 da?ñe "tree"  
 -kata "from"  
 -iteka "fall down" ("a" of kata is elided)
12. ñiromamekaka → ñ - + -romame + -kaka  
 ñ - "you ('you', sg.)"  
 -iromame "to be cured"  
 -kaka "distant future tense marker"

1. kwace ñi ñneae "what do you want?"
2. eti oroti, ca, juka ñnebe "we want wheat/flour,  
tea and tobacco."
3. ekwi kue ñnebe "they want pig"
4. kuele gajabe "pigs are good"
5. babulei etati?kebe "Babus are bad"
6. onerera "why"?
7. ekwi kuele gaikwabe "they killed pigs"
8. koligaba "where"?
9. gaiboralea "in the forest"
10. boaleta kuele gaiboralea kutu "previously pigs  
were many in the forest"

— — — — —

## Notes

1. ni "you (sg.)" onnea→onne + -a  
onne "want" "-a" "verbal suffix indicating continuation of the action"
  2. eti "they", oroti "wheat/flour" ca "tea",  
juka "tobacco leaves"  
onnebe→onne + -be  
-be "completive verbal suffix"
  4. kuele→kue + -le  
kue "pig", -le "plural suffix"  
gajabe "good"
  5. babulei "Babu term is used to designate the outside workers/labourers who go there for work. They do make distinction between those workers and government officials."  
  
etati?kebe→etati?ke + -be.  
etati?ke "bad"
  7. gaikwabe→gaikwa + -be. gaikwa "killed"
  9. gaiboralea→gaiborale + -a. gaiborale "forest"  
-a "in" "locative marker"
  10. boaleta "previously"  
gaiboraleakutu→gaiborale + -a + -kutu.  
-kutu "many", much.
- 
1. kwace ni bEigunene "will you stay in the forest?"
  2. naigi, mi bEigunene "yes, I will stay in the forest"
  3. mi bEigunenema "I will not stay in the forest"



4. ekwi bEigunene "they will stay in the forest"
5. naoya ni une?a "where are you going?"
6. kunjimuriṇjotekata eti kue tɔrokanene  
"after taking tea we will go for pig hunting"
7. koligaba kue gaikwabe "where did you kill pig?"

*Notes.*

1. kwace "question marker," ni "you (sg.)"  
bEigunene → bEigu + -nene.  
bEigu "to stay in the forest"  
-nene "future tense marker"
2. naigi "yes" mi "I"
3. bEigunenema → bEigu + -nene + ma.  
ma "negative marker"
4. ekwi "they"
5. naoya "where, which place"  
une?a → une? + -a. une? to go.  
-a "continuous tense suffix"
6. kunjimuriṇjotekata →  
→ kunjimuri + -injo + -te + -kata  
(i of kunjimuri is elided),  
kunjimuri "tea"  
-injo "to drink".  
-te "verbal suffix indicating direction or location"  
-kata "from", eti "we"  
tɔrokanene → tɔroka + -nene.

tɔroka "to go for hunting".

-nene "future tense suffix"

7. kɔligaba "where" kue "pig".

gaikwabe → gaikwa + -be

gaikwa "to kill," -be "completive"

8. gaiboralea "in the forest"

9. ice kue gaiboraleakutu

"now pigs are plenty in the forest".

10. tɔŋkita gaiboralea ijejidda kuele eti gaikwabe

"yesterday we killed three pigs in the forest".

11. tɔŋkita etilokwale be kue kutuga

"yesterday we ate too much pig".

— — — — —

### Notes

8. gaiboralea → gaiborale + -a

gaiborale "forest"

-a "in" (location marker)

9. ice "now". gaiboraleakutu → gaiborale + a + kutu

-kutu "much"

10. tɔŋkita "yesterday"

ijejidda "three" kuele → kue + -le

kue "pig". -le "plural suffix"

11. etilokwalebe → et + -ilokwale + -be

et "we" (prefix) -ilokwale "to eat"

-be "completive suffix"

kuekutuga → kue + -kutu + -ga  
 -kutu "much"  
 -ga "definitive"

---

1. geakaba ñaoya ñi une?nene  
 "tomorrow where will you go?"
2. geakaba gaiboralea gigi eti benenene  
 "tomorrow we shall dig tuber in the forest"
3. ěñallei wagilia cendalu bene ati  
 "the woman dig tuber by an iron (implement)"
4. cendalu etilokwale ati. "we eat tubers"
5. eti gaiboralekata gigi lakonne ati  
 "we bring gigi (a kind of tuber) from the forest"
6. inenlei weleweleta kane taoa ati  
 "the foreigners often eat rice"

— — — — —

#### Notes.

1. geakaba "tomorrow"  
 ñaoya "where" ñi "you (sg.)"  
 une?nene → une? + -nene. une? "to go"  
 -nene "future tense suffix".
2. gaiboralea → gaiborale + -a. gaiborale "forest"  
 "-a in" (locative). gigi "a kind of tuber". eti "we"  
 benenene → bene + -nene. bene "to dig tuber"
3. ěñallei → ěñale + -le + -i  
 eñale "woman". -le "plural suffix" -i "the article"  
 wagilia → wagili + -a. wagili "iron implement"

cendalu "tuber".

bene "to dig"

ati "usual aspect of action"

4. etilokwale → eti + -ilokwale.

et- "we" (prefix)

-ilokwale "to eat"

5. gaiboralekata → gaiborale + -kata

-kata "from"

lakonne "bring"

6. inenlei → inene + -le + -i

("e of inene is dropped") see p. 56

inene "foreigner" -i article.

weleweta "often"

kane "rice"

taoa "eat"

1. kwaceli "what is this?"

2. likai da?ñe "this is tree/canoe"

3. kwacelē "what is that?"

4. lēkai wagili "that is iron implement  
(to dig tuber etc.)"

5. ña ga kēewa? "is it his harpoon?"

6. ñaigi "yes"

7. narema "no"

8. mi giliñe ma "I do not know"

9. minacekamebe "I forgot"
10. miñagelebe ma "I did not tell lie"  
 — — — — —

*Notes.*

1. kwaceli → kwace + li  
 kwace "what". li "this"
2. likai → li + -kai -kai "person or thing"  
 da?ñe "tree / canoe"
3. kwacelë → kwace + lë  
 lë "that"
4. lëkai → lë + -kai  
 wagili "iron implement for digging tuber etc."
5. ña "interrogative" ga "his"  
 kēewa? "harpoon"
8. mi "I". giliñe "know" ma "not"
9. minacekamebe → m- + -inacekame + -be  
 -inacekame "forget" -be "completive suffix"
10. miñagelebe → m- + -iñagele + -be m- "I" (prefix)  
 -iñagele "to tell a lie"

1. kwace ñi omokabe "did you sleep? (sg.)"
2. ñaigi "yes"
3. mi omokabe "I slept"
4. lioaomokabe "all sleep here"
5. mi omokabe ma "I did not sleep"  
 — — — — —

**Notes.**

1. kwace "question marker". ñi "you" (sg.)  
omokabe → omoka + -be omoka "sleep"  
-be "completive suffix"
  2. ñaigi "yes".      3. mi "I".
  5. ma "not" (negation)
- 

1. ñakai eña "who is laughing?"
  2. ekwi eña "they are laughing"
  3. mi eña ma "I am not laughing"
  4. gi eña "he is laughing"
- 

**Notes**

1. ñakai → ña + -kai, ña "which."  
-kai "person or thing"  
eña → eñi + -a eñi "to laugh"  
"-a" "present continuous tense suffix"
  2. ekwi "they"
  4. gi "he"
- 

*Some Vowel deletion rules and assimilation rules.*

1. When number suffixes -da/-di, (sg.) -dena/-deni (dual), -le (plural) are added to the nouns ending in 'e' the final vowel 'e' of the noun is elided and the preceding consonant undergoes a change (regressive assimilation).

Note that all nasal consonants change to alveolar nasal 'n' before 'd' and l, and other consonants are assimilated to 'd' and 'l'.

*Examples*

ueme+da > uemda > uenda "dog" (sg.)

ueme+dena > uemdena > uendena

"two dogs" (dual)

ueme+le > uemle > uenle

"dogs" (pl.) (more than two)

Here when number suffixes are added, first, final vowel 'e' of the noun ueme is elided and then bilabial nasal 'm' changes to alveolar 'n'.

umuge+da > umugda > umudda "pigeon" (sg.)

umuge+dena > umugdena > umuddena

"two pigeons" (dual)

umuge+le > umugle > umulle

"pigeons" (pl.) (more than two)

da?ne+da > da?nda > da?nda

"canoe, tree" (sg.)

da?ne+dena > da?ndena > da?ndena

"two canoes, two trees" (dual)

da?ne+le > da?nle > da?nle

"canoes, trees (pl.)" ('more than two')

inene+da > inenda "foreigner" (sg.)

inene+dena > inendena "two foreigners (dual)"

inene+le > inenle "foreigners (pl.)

(more than two)

debaye+di > debaydi > debaddi "daughter (sg.)"

debaye+deni > debaydeni > debaddeni

"two daughters" (dual)

kame+da > kamda > kanda "mat (sg.)"

kame+dena > kamdena > kandena

“two mats (dual)”

kame+le>kamle>kanle “mats (pl.) (more than two’)

- 1.1. Generally no change takes place when the number suffixes -ri/-ra (sg.), -reni/-rena (dual), -nni (plural) are added to the nouns, especially ending in ‘e’ or ‘a’.

#### *Examples*

ale + ri > aleri “child (sg.)”

ale + reni > alereni “two children (dual)”

ale + nni > alenni “children (pl.) more than two”

debaye + nni > debayenni

“daughters (pl.) more than two”

wawa + ra > wawara “crow” (sg.)

wawa + rena > wawarena “two crows (dual)”

wawa + le > wawale “crows

(pl.) more than two”

- 1.2. Plural suffix -le when added to the verb.

It has already been mentioned under verbal suffixes that some verbs seem to require plural suffix when the subject is in plural form e.g., etilokowallebe → et- + ilokowale + le + be “we ate” (pl.)

It may be noted here that when plural suffix is added to the verb, only the final vowel of the verb is elided.



*Examples*

etilokowallea → et- + ilokowale + le + a

"we are eating"

nilokowallea → n- + ilokowale + le + a

"you are eating (pl.)"

etinjlea → et- + injo + le + a "we are drinking"

where the plural suffix is -lle, the final vowel of the verb is not elided

e.g., otolagellebe → ot- + olage + lle + be

"we danced"

2. When the words are combined, the final vowel of the preceding word and the initial vowel of the following word is generally found to be elided ; e.g.

ueme "dog"

-itayera "small"

ueme + itayera > uemtayera > uentayera 'puppy'

Here the final vowel 'e' of the preceding word "ueme" and the initial vowel 'i' of the following word -itayera, both are elided and the bilabial nasal 'm' of the preceding word (ueme) is assimilated by the following consonant alveolar 't' to its homoorganic nasal i.e. 'n' ; other examples are :

-ibile "arm"

-ite "bite"

-ibile + ite > -ibilte > -ibitte

"bite by snake on the arm"

-ome "hand"

-ome + -ite > omte > onte

"bite by snake on the hand"

-uge "foot" + -ite > -ugte > -utte

"bite by snake on the foot"

However some exceptions have also been observed in the data.

-ibo "flesh of thigh"

-ibo + -ite > -ibote "bite by snake on the flesh of thigh"

Here only the initial vowel of the following word is elided.

abe "chest"

-abe + -ite > abete/abette "bite by snake on the chest"

umegi "the dog"

umegi + atekkebe >

atekkebe "barked"

> umegatekkebe

"dog barked"

Here the final vowel of the preceding word is elided.

When certain suffixes are added to indicate syntactic relations, following changes take place :

- 1.1 When the possessed form is independent, the possessor takes the suffix '-a' after the article (-gi, -i), the vowel of the article is elided, e.g.

ēne + gi + a > ēnega "the onge's"

ēnega kwelabe "Onge's cloth"

icelegi + e > icelege "through the path"

iEgi + a > iEga "by the knife"

da?negi + e > da?nege "by means of canoe"

- 1.2 When the postpositions, viz. -ota -aŋka, -ejeka and -onota are added to the nouns or pronouns the final vowel of the noun or pronoun is elided. e.g. ;

mi + ota > mota "towards me"

ueme + ota > uemota "towards the dog"

ni + aŋka > naŋka "at you, by you" (pl.)

totakuegi + aŋka > totakuegaŋka "by the iron file"

ni + ejeka > nejeka "away from you"

kɔŋnegi + ejeka > kɔŋnegejeka

'away from the snake'

gi + oŋota > goŋota "with him"

beleme + oŋota > belemoŋota "with smoke"

(see more examples under syntactic relations).

Generally personal pronouns occur in the subject position as substitute of nouns, but when they occur in the position of an object or as possessor they generally take the suffix -a, the vowel -i of the personal pronoun is elided.

mi+a>ma "me, my"

eti+a>eta "our, us"

When the reflexive pronouns are formed by adding the suffix -akui the final vowel i of the pronouns is also elided. e.g.

mi+akui>makui "myself"

gi+akui>gakui "himself"

See more examples under syntactic relations.

Tense suffixes viz.

- be      "completive aspect"
- le      "verbalizer suffix"
- a~-E   "present continuous tense"  
          or immediate future"
- nene   "future tense, imperative mood,  
          command etc."
- kaka   subsequent or distant future"
- ba      "indefinite future"
- maba~ -ba   "conditional"

When added to the various forms indicating tense aspect etc. no elision takes place.

*examples.*

- une?be      "went"
- omokabe     "slept"
- eñibe        "laughed"
- minjobe     "I drank"
- toñkile      "night falls"
- milokwalea   "I am eating"
- ginjoa       "he is drinking"
- iñkẽE        "will go"
- eñiE         "laughing"
- iñkēnene     "will go / go away (order)"
- eñinene      "will laugh / laugh (order)"
- ninjonene    "you will eat / you eat (order)" (sg.)
- ekwilokowallekaka   "they will eat"

lakonnekaka "will bring"

minjoba "I shall drink"

lakonneba "shall bring"

*Some more sentences :*

1. mi kue toebe I pig eat-shall  
"I shall eat pig"
2. tɔŋkita eti kue taoebe yesterday we pig ate  
"yesterday we ate pig"
3. gi bujeyebinkēbe he walked-went  
"he went away walking"
4. mi cɔgegantitebe I fish-the-shot-arrow  
"I shot the fish with arrow"
5. ekwejalle abemoibe their-faces-look-similar  
"their faces look similar"
6. ɲi maŋka ga aŋgibete belebe  
you from-me him match-box gave  
"you gave him the match box (taking) from me"
7. Inenegi kueilowabegi kuburaŋega  
foreigner-the pig-shot gun-by-the  
"the foreigner shot the pig by the gun"
8. uemegatekkebe dog-the-barked  
"the dag barked"

---

Note : Please see verbs for details.

9. gi ecElletucebe      he children-sent  
"he sent the children"
10. wega gi ga uebe  
clay-by she him painted  
"she painted him with clay"
11. tākita gi tukiriañega kueitekwatebe  
yesterday he spear-by pig-pierced"  
"yesterday he hunted pig by the spear"
12. gi ukuannañka tañjaibube  
he bucket-into honey-poured  
"he poured honey in the bucket"
13. boaleta gi wayea noralebe  
previously he both you-shaved-head  
"previously he saved the heads of both of you"
14. ecelegi ñoñoa  
child-the is-sucking  
"the child is sucking"  
(milk from breast)
15. lua cilemegi ukitteEge  
that moon -the rising (-ge indicative suffix)  
"there the moon is rising"
16. lua tākului teikkeEge  
that sun the setting (-ge indicative suffix)  
"the sun is setting"
17. gi oana ma  
he cry not  
"he does not cry"

18. ice gi nariEleetanegirage  
 now he coconut-the kernel-the eating  
 (-ge indicative suffix)  
 "now he is eating the coconut kernel"
19. geakaba mi likkaronnekaka  
 tomorrow I this-thing-ask-shall  
 "tomorrow I shall ask this thing"
20. ënegi bencamba eEkamame ati  
 Onge - the die - when spirit become  
 (usual aspect of action)  
 "the Onge becomes a spirit after death"
21. uemegi ëngamameba bencame ati  
 dog - the old - become - when die  
 (usual aspect of action)  
 "the dog dies after becoming old"
22. onotagilelemba eti?nde ati  
 perspire-when we-bathe (usual aspect of action)  
 "we bathe if perspiring"
23. mi uneba galabukenene  
 I going him-scold-shall  
 "I shall scold him after going to him"
24. mi injobega mañabebe, gimagibe  
 I injobe made-my-wife, she made me husband  
 "I made injobe (name of a woman) my wife,  
 she made me her husband"
25. gi dañekatitekabe  
 he tree from fell-down  
 "he fell down from the tree"

26. ekwanoikwabe  
they - wrestled  
"they wrestled"
27. ma likkayabenene  
me this-thing-give  
"give me this thing"
28. nañacebegukweconene  
your wife-the call  
"call your wife"
29. etaikwa ma  
us shoot not  
"do not shoot us (arrow)"
30. ënemake galimbe Enene  
chair like this keep  
"keep the chair like this"
31. koonēgejeka inkēnene  
snake-the away go  
"go away from the snake".
32. nabe kwatebalenene  
wife creek-go for fishing  
"wife, go to the creek for fishing"
33. gi ënetangale gonota dañegonta bElakwenene  
he take-photo with-it tree-the-on stay  
"stay on the tree when he takes photo"



34. ña kakodditeta takoddonne  
your grandmother-from pipe ask  
“ask the (smoking) pipe from your grandmother.”
35. li icelege in̄kēnene  
this path-by go  
“go by this path”
36. ñomega gatotalenene  
your-hand-by it-clean  
“clean it by your hand”.
37. kinaga gite? t̄n̄kiba mañotabelen̄kaka  
two give night-in (future) I smoke shall  
“give two (cigarettes) I shall smoke in the night”
38. debaye, in̄kēnene, n̄uteddi ñayewabagi  
daughter, go, your mother you called.  
“daughter, go, your mother called you.”
39. kwa ñakai gawaleteke  
(question) who peepinto  
“who is peeping into?”
40. ñakai ñejeka juka tetilebeke  
who from-you tobacco refuse to give  
“who refuses to give you tobacco”
41. ñagañkwentalegi  
where-foreigner-the  
“where is the foreigner?”

42. jokEnabe, ñagama këye  
wife, where my harpoon  
"wife, where is my harpoon?"
43. koma loṅgotitayera  
where my mug-small  
"where is my small mug?"
44. kwa gi ɔnero toro  
(question) he where gone  
"where has he gone?"
45. abu ñi onerukua une? ke  
hey! you which direction go  
"hey! in which direction are you going?"
46. kɔligaba tɔṅkulukke  
where sun  
"where is the sun?"
47. ume ñi ña ya bElakweke  
father you where stay  
"father, where are you staying?"
48. onereta gi mayewaba  
why he me call  
"why is he calling me?"
49. onereta ñi aṇe beteke  
why you again go  
"why do you go again?"

50. kwace ekwi ligoreta namebe  
what they there made fire  
"did they make fire over there?"
51. kwa nakaalabukeke uenlei  
(question) whom-bark dogs the  
"to whom are the dogs barking?"
52. mi giliñe  
I it-know  
"I know it"

## ONGE VOCABULARY

Onge Vocabulary is arranged in the following alphabetical order :

o, a, i, u, e, E, o, ë,  
 k, g, ñ, c, j, ñ, t, d,  
 n, b, m. y, r, l, w, ?

o

- oñkoboykwe "a class of benevolent spirit living above  
 the sky"
- oñgiligilikeci "rolling of waves up the shore"
- oñgele "fail to get"
- onne "want something"
- omitagi "elder sister's husband"
- ome "light of the sun or the moon"  
 "barb of arrow head"
- oyoyle "roam in the jungle in search of  
 honey etc."
- oykuta "younger brother or sister,  
 "after"
- oyketa } "return to the hut from the seacoast"  
 oykete ... } "return to the hut from the seacoast"
- oybbo "nape of the neck"

## a

aatia	"aim with bow and arrow"
-aikwa	"pierce with arrow"
-aikwe	"bind together"
-aueñjume	"hiccough"
-akawaye	"paint the body with clay"
-akuijike	"stretch the body after awakening from the sleep"
-akuitowate	"sit on one's lap for greeting"
-akuibuki	"finish eating"
-akuibule	"angrily"
-akuibbetwaye	"molar tooth"
-akubeE	"blow (to kindle fire)"
-akocitalekone	"rub off (the insects from the body)"
-akotalota	"only"
-akobakwe	"rolling of waves"
-akobañka	"slowly"
-akobela	"run"
-akobelatte	"ascend of sun/moon"
-akobelaneka	"descend of sun/moon"
-akobelanne	"run away from the speaker"

## a

-akobelete	"run to the speaker"
-akwaikwele	"bind with a piece of cloth the aching point of the body"
-akwakulluke	"clean the teeth with tooth-pick"
-akwatokwe	"jump"
-akwanajomo	"smear the whole body with clay"
-akwanalikiliki	"itch the whole body"
-akwane	"feel pain"
-akwanobute	"put off dress"
-akwarama	"feel tired"
-akwe	"tooth"
-akwekEeke	"enter into mother's womb (of the soul to be born)"
-akweñe	"saliva"
-akwetawe	"paint the face with clay"
-akweneukwe	"a type of dance"
-akwebe	"itch"
-akwebwekete	"dream"
-akwerake	"a piece of log used for sitting"
-akwela	"blowing of wind"

## a

-akwotue,	} "jump of frog"
-akwate	
-agage	"breast"
-aganto	"under"
-agabinege	"palate"
-agaykota	"nipple"
-agicebe	"husband"
-agEge	"elder brother's wife"
-ageñe	"sand"
-agEromame	"regain health"
-añacebe	"wife"
-añabe	"make wife"
-añeE	"smoke pipe"
-añota	"with"
-añotabele	"smoke tobacco"
-añka	"by", "at"
-añgitto	"throat"
-añgitore	"beard on the throat"
-añgumame	"tide after full or new moon"
-añgece	"contents in a pot (eg. tea)"

## a

aṅgebete	"match box"
-acine	"kidney"
-acene	"blood"
-ajomo	"cool"
-ata	"shoulder blade"
ataine	"a variety of cane (stem very thick)"
-atallereṇe	"collar bone"
-ati	"skin"
-atiebe	"observe closely"
atikenne	"take away"
-atite	"shoot with arrow"
-atibe	"name"
-atue	"throw away"
-atellaba	"enquire"
-atokwo	"pick up (something from the ground)"
-atotele	"clean the ground"
-atēkke	"bark (of dog)", "talk angrily"
-anaṇane	"feel cold"
-anare	"contents (eg. lumps in a resin torch)"



## a

-anube	“younger sister's husband, wife's younger sister's husband, husband's younger sister's husband”
-antite	“shoot with arrow”
-antekë	“sit”
-antekëakwe	“remain sitting”
-andicelebe	“elder brother's son, elder sister's son”
-andeEna	“neck”
andoke	“hang (bucket etc.) from some high point”
-annañe	“belly, inner surface (of pot etc.)”
aba	“an exclamatory sound denoting disgust or surprise”
-abe	“chest”
-abette	“bite (by snake) on the chest”
-abemoibe	“look similar”
abereñe	“breast bone”
-abEgi	“mother's or father's younger brother”
-amiri	“elder brother's daughter, elder sister's daughter”
-ambata	“flee away”
-ambege	“wife's elder sister's husband, wife's elder brother”

## a

-amboro	"happy"
-aya	"tide/high tide"
-aye	"son, daughter, step son, step daughter"
-ayeteñabe	"mother's or father's younger brother, mother's or father's younger sister"
-ayeteñEgi	"husband's younger brother"
-ayela	"wife's younger brother"
-ayele-anabe	} "wife's younger sister"
-ayela-aña?be	
-ayEntege	"husband's elder brother"
-aywata	"quickly"
-ayweba	} "call"
-aywaba	
-are	"ebb/low tide"
-alañe	"mouth"
-alañete	"yawn"
-alandañe	"tongue"
-alabuke	"scold somebody, arrive from the jungle"
alame	"red ochre"
aluge	"gurjan tree"
ale	"child (term of address)"

## a

ale?maji	"return from near by place"
ale?maje	"return (from far away)"
-allaŋkare	"a ceremonial kinship term"
allawe	"tell a lie"
-allaŋe	"shoulder"
a?	"bow"
-a?ŋe	"more"
a?cuge	"bow string"
a?ndeki	"give more"
a?anda	"one person"
a?andena	"two persons"
a?ŋeta	"again"

## i

-bitte	"bite (by snake) on the arm"
-bibbo	"flesh of arm"
-ibile	"arm (including forearm)"
-ibittakwetole	"veins of the arm and forearm"
-ibiraŋe	"jaw"
-ibu	"pour (water, sand, etc.)"

## i

-ibue	"take out from the below of earth"
-ibuki	"finish"
-ibukibe	"finished"
-ibe	"smell bad"
-ibo	"flesh"
-ibokejale	"upper part of the arm"
-iboketitoya	"joint of the arm and shoulder"
-ibolo	"swim (of turtle)"
-ibbo	"check"
-ibbotore	"beard on the check"
-ibbotirene	"bone of the lower jaw"
-ibbirantore	"beard on the lower jaw"
-ibbetore	"hair in the armpit"
-ibbeluke	"sting (by insects)"
-ibbele	"armpit"
ibbogulu	"catch fish with hook"
-ib?ute	"near"
-imbube	"heap (of leaves or fruits)"
-ira	"eat"
-irannebiti	"angry"

## i

-irannaŋgele	"empty"
-itugutamete	"snore"
-ite	"bite (by snake), give"
-iteka	"fall down (from a tree)"
-itekwater	"pierce with some sharp implement or weapon"
-itekwater	"kick"
-itetto	"near"
-iteba	"strike with adze"
-itero	"extinguish (intrans)"
-itotare webe	"ebb after full or new moon"
-itolake	"be broken"
-itolate	"break"
-ittetare	"groin"
-ittebita	"below"
-idubagu	"heavy"
-inaga	"two"
-inacakame	"forget"
-inenare	"father"
inene	"foreigner (male)"

## i

-inora	"far away"
-indele	"raised platform used a bed"
-iboye	"wound"
-ibane	"bowels"
-ibayame	"sink (in the sea)"
-ibaro	"good"
-ibarobaro	"very good"
-ibiti	"bad, bittar feeling"
-ingele	"sea"
-icibbo	"calf muscle"
icu	"dark"
-icundañe	"tibia"
-ice	"now"
-iceoya	"here"
icebemoibe	"be reduced in quantity"
-icele	"path/way"
-icwalañe	"door of communal hut"
-ija	"smell good"
-ijayka	"from"
ijibabe	"cut into pieces"

## i

-ijegalo	"swallow"
-ijejille	"fellow men"
ijeye	"get, collect"
-ijye	"come"
-iñaiboala	"think"
-iñue	"go quickly"
-iñje	"sea"
-iñjo	} "drink"
-ijo	
-itōoge	"joint of the upper arm"
-itōkwage	"elbow"
-itay	"small"
-ititi	"drive away (dogs)"
-itilitaŋge	"hit and drive away (dogs)"
itugu	"attack (by wild bear)"
iōtai	"a man whose wife is pregnant"
-iaba	"see"
iuaiya	"one"
-iekwe	"hit"
-iebo	"flee away"

## i

-iela	"green, blue"
-iewe	"keep/put in basket"
-ioñe	"stomach"
iono	"Andamanese of Great Andaman"
-iobenege	"part of the abdomen below navel"
-iome	"belly"
-ikiu	"black"
-ikuebaga	"bite"
-ikuju	"syft"
-ikutu	"big, much"
-ikola	"side of the body",
-ikwage	"ear"
-ikwattojime	"ear lobe"
-igacekwame	"stop raining"
-iñaiabbo	"nose"
-iñe	"water"
-iñec	"a variety of snake"
-iñega onokwe	"water hole"
-iñkë	"go away"
-iñgetiñe	"become wavy (of the sea)"



## i

ingennañkwe	"sea spirit"
-irannantekata	"from inside"
-irannebota	"from inside"
-iramañka	"inside"
-irukue	"collect (fruits etc, fallen on the ground)"
-ireañkutu	"too stout/fat"
-ireame	"stout (body)"
-irekwe	"tear (cloth etc.), cut length-wise"
-irekwoteba	"chop (firewood etc.), with axe"
-irejidda	"three"
-ireñabo	"backbone"
-iromame	"be cured"
-irola	"thin (body)"
-irowe	"roam about (of animal)"
-ilake	"many"
-ilokwale } -ilakwale }	"eat (food etc.)"
-ilawage	"want, ask"
-ilebadda	"naughty"
-ilowa	"shoot with gun"

## i

-iwabe	"fall down (as tree by storm)"
-i?nle } -inle }	"fetch water"
-i?nde	"bathe"

## u

-ukotamandañe	"ankle"
-ukotieta	"except"
-ukkitte	"rise (of sun/moon) above the horizon"
-ukkuege	"testicles"
-ukwece	"call somebody"
-ugañame	"feel pricking sensation in the leg for want of blood circulation"
ugikette	"climb up on the tree (when attacked or chased by wild boar)"
ugi?kei	"fly"
-ugi?kete	fly away"
-uge	"foot"
-uñgetEge	"wife's elder sister"
-ujeñe	"rain"
-uñagele	"tell a lie"

## u

-utatannañe	"toe (excluding the big and small)"
-utarandi	"a ceremonial kinship term"
-utinorakwetble	"veins on the foot"
utuke	"be born, come out"
-utecoye	"wife's or husband's mother"
-eteddi	"mother"
-uttakwetble	"veins on the foot"
-uttagame	"sole of the foot"
-uttinone	"upper surface of the foot"
-utte	"bite (by snake) on the foot"
-udantono	"shorter"
une?	"go"
ubbaga	"bite (by crab)"
-umame	"grow up, become big"
umuge	"pigeon"
umeri	"father (term of address)"
-uruge	"cough"
uli	"stone"
uliatotabe	"cook by hot stones"
-ulitañe	"younger brother's wife, wife's younger brother's wife, husband's younger brother's wife, son's wife"

## u

ulete	"ache"
-ulluke	"be pierced by thorn in the foot"
-ue	"big, large"
uentay(e)ra	"puppy"
-uebe	"forcefully"
ueme	"dog"
uemegakwa- rewa	' male dog'
uemegĩnegewa	"bitch"
-ukia	"go to jungle (for hunting)"
ukiceñe	"a variety of fish"
-ukicele	"tail of animal"
uku	"wooden bucket"
-ukuañka	"in the direction of"
ukueta	"for"
-ukukotabe	"heart"
ukucenege	"bark strip attached with the wooden bucket for carrying"
-ukucenege	"heel"
-ukubureñe	"nail (of toe)"
ukule	"make wooden bucket"

## u

-ukeikwele	"small toe"
-uketato	"below"
-ukoi	"stop blowing (of wind)"
-ukoibiti	"covered with clouds"
-ukokaboto	"halo (of moon/sun)"
-ukokonore	"pubic hair"
ukokwela	"stand steadily on the canoe for harpoon- ing turtle and dugong"
-ukogejale	"upper part of the thigh"
ukotatañka	"above"
-ukotabe	"big toe"

## e

-eikkame	"lateral side of the hip"
eEka	"a class of harmful spirits living below the earth"
ekwe	"cut by knife"
eEgibe	"bed of leaves spread on the ground"
ekue	"day, today"
ekueba	"to day time (future)"

## u

eke	}	"sun"
ikoi (?)		
ekwa		"construct temporary hut"
-ekwa		"rib"
ekwacele		"passage for entering the land above the sky (literally their path)"
ekwatoto		"they (all) "
ekwanoikwabe		"they wrestled"
-ekwale		"navel"
-eñatiko jayE)		"adam's apple on the throat"
-ecaikwe		"step father"
ecibe		"sneezing"
ecekota		"now" (a little before present time)
ecekoba		"now" (a little after the present time)
-eceyeEbe		"started raining"
ecele		"child"
ejatore		"beard on the face"
-ejale		"face"
-ejeka		"away"
-ejekaybo		"flee away from some body being afraid"

## e

-ejegulu	"beckon to come"
-ejetati	"skin of the forehead"
-ejeme	"feel sleepy"
-ejebo	"eye"
-ejeboawakiu	"iris"
-ejeboawat- oykala	"white part of the eye"
-ejebototiraŋga	
-ejebotati	"eye lid"
-ejebotugetore	"eye brows, eye lashes"
ejeleE	"urinate"
enagecekwe	"husband having child (term of address)"
eñatale	"foreigner (female)"
eñame	"arrive at a place"
eñi	"laugh"
eñu	"defecate"
-etommone	"supra orbital region"
eta	"and, also"
etakotalota	"only we"
-etakwakwe	"massage the body to heal pain"
-etakwetō	"vein on the forehead"

## e

-etaganta	"in front of"
etate?ke	"bad"
-etabete	"sink (of canoe), be drowned"
-etale	"stop journey"
etukete	"step mother"
etukwane	"go in some direction"
-etuce	"go (to some near place), send somebody"
-etelaŋka	"elder brother or sister, before".
-etotabe	"burn"
etoraŋe	"lower part of the back"
enakwatorale	"blade (of safety razor)"
-enaŋko	"behind (place)"
-enabo	"buttock"
eniŋaluebe	"talk loudly"
-endiko jay (e)	"uvula"
endete	"go for fishing"
ebage	"placenta"
ebara	"small girl"



## e

ebe	"thread"
-ebegili	"awake, not boiling (of water)"
ebulebe	"vomit"
-ebogili	"drink (tea etc.)"
-ebteene	"tear (of eyes)"
emome	"pregnant woman"
emmea	"finer type of mat made of thin bamboo strips"
eyuge	"thunder"
era	"shake off ash"
erakeji	"scold somebody"
eracira	"string of necklace"
-erokwe	"extinguish (trans)"
e?gei	"remove something from one place to another"

## E

-Ete	"elder brother's son or daughter, elder sister's son or daughter, son's son or daughter, daughter's son or daughter" ?
Enane	"put over fire"

## E

Entoge	"grown up unmarried boy"
-Entome	"anus"
Entwale	"kins"
Ename	"be injured by fire"
Embole	"ant (big black variety"

## O

oakunu	"blunt side of the knife"
oakobe	"fold the arm, eat something by tongs"
oage	"cyrena shell"
-oacu	"liver"
oana	"weep"
-oekacoteme	"wane of moon"
okeE	"bamboo"
okeE gotirok-	
	wage ' node of bamboo"
okotamoibe	"lie with face downwards"
okolallebe	"they danced"
okwottireye	"flower"
oñe	"a variety of bamboo"

## O

-ocelo	"hard"
-ocEnto	"shade, image"
-oñiage	"wrist"
-ota	"towards"
-otakuine	"molar tooth"
otakwe	"thrash (pig for killing)"
-otagile	"sweat"
otanale	"fill vessel with water"
-otande -oykete	"not taller"
otannane	"place"
-otabe	"head"
-otikkale	"aperture of the ear"
-oticu	"head"
-ote	"bite (by snake) on the head"
ote	"get up (from sleep)"
-otebote	"go away all together"
-oto	"fruit"
-otolo	"not to go"
onækyake	"shirt"
onækyakabe	"pant"

## O

onotabotabo	"mosquito net"
onsykEeke	"shirt, garment of the upper part of the body"
onutakeke	"sandal"
onutabotabo	"shoe"
onokyatekabe	"belt"
onotatele	"oil"
-onone	"back"
onobeike	"close the fist"
onorale	"shave head"
-onoratakwa	"groove at the middle of the backbone"
-onole	"part of the esophagus visible in front of the throat"
-onte	"bite (by snake on the hand)"
-ondañe	"finger (except thumb and little finger)"
-obakwela	"flow (of water)"
-obannañe	"palm of the hand"
-obannañka	"over, on the top"
-obinone	"dorsal surface of the palm of hand"
-obumame	"wax of moon"
-obeikwele	"little finger"

## O

-obete	-not grown up"
-obenle	"inmates of a communal hut"
-obeletañe	"wife's or husband's father"
-obElo	"slap"
obotagakuene	{ "cow, buffalo"
obota- geane-	
kwene	
-obotabe	"thumb"
-oborañe	"finger nail"
-ome	"hand"
omoka	"sleep"
omokabewa	"slept"
-omojibe	"closed eyes"
-oykuta	"after"
-oraibe	"finish (by eating)"
-orañe	"outer surface (of pot etc.)"
-orannañe	"nostril"
-orannati	"skin over the nose"
-orannantati	"skin over the nose"
-orannantireñe	"nasal bone"
-orannelo	"bridge of the nose"

## O

oringorine	"pimple"
-ore	"hair"
oroti	"wheat, flour, chapati, etc."
-olage	"dance, knee"
-olotawage	"patella"

## [ ě ]

ěne	"man (native of Little Andaman)"
ěngeE	"old"
ěngeakwe	"Onge dwelling in the forest"
ěngemame	"become old"
ěnagi	"married man"
ěncebe	"an Onge with some authority over others"
ěnabe	"married woman"
ěnalles	"woman"
ěnakuetullebe	"cycle"
ěnaŋgotabe	"smoke (of tobacco)"
ěnigin	"pinch"
ěnibute	"thing"
ěnira	"eat man (by shark etc.)"

## ë

ëniregale	"people"
ënutɔykute	"shoe, foot wear"
ënuttabotobo	"sock/stocking"
ënegabe	"catch the hand of the bride at the time of marriage"
ëneñe	"human body (without head)"
ëneñetenebe	} "embrace"
ënenetenebe	
ënetañgale	"take photo"
ënenakwe	"string or piece of cloth used as waist cloth"
ënelele	"paint the body with red ochre"
ëntale	"a foreigner with some authority over others"
ënotabotobo	"mosquito net"
ëmbelakwe	"Onge dwelling in the coast"
ëmbEtikwe	"dweller of foreign land"
ëyuge	"monitor lizard (varanus), thunder"

## k

kooñuera	"a big snake"
kooñe	"snake"

## k

kəonditay (e) ra "a small snake"

kətəle "a variety of crab"

kəyage "string, rope"

kərige "owl"

kəloddi	"mother's elder brother, mother's father father's father"	term of address"
---------	---	---------------------

-kəʔlakwe "listen"

kəʔ "take, hold"

kake "paper"

kakoddi	"mother's brother's wife, mother's mother, father's mother"	term of address"
---------	---	---------------------

-kata "from"

kane "rice"

kanle "make mat"

kamale "sack"

kame	}	"mat of split canes used for sleeping"
kaʔmə		

-kayri "mother (term of address)"

kalakala "cock"



## k

ka?	"give"
kioketa	"wag tail"
kini	} "sugar"
tsini	
kilimme	"this much"
kilimmeite?	"give this much"
kwallulu	"a kind of tree"
kue	"pig"
kue - añabe	"sow"
kuekɔbykwe	"horse"
kue - oloña	"boar"
kue - tarara	"young male pig"
kue - tebara	"young female pig"
kueybbɔ	"a kind of plant grown on shore"
kuënduge	"tassel worn by women"
kuge	"fight"
kuñjimuri	"tea"
kubarañe	"gun, large bamboo/piece of big bamboo used for keeping water"
kurañe	"a type of arrow for fishing"

## k

keele	"jelly fish"
kecekwe	"wife having child (term of address)"
ketokabe	"glans peni"
ketolo	"copulate"
koetaŋga	"looking glass"
koelakotebae	"fishing lines"
koceaye	"a class of spirits living below the earth, variety of small lizard"
koralallenene	"construct temporary hut"
korale	"temporary hut/lean-to"
kë	"harpoon for killing dugong & turtle"
këikele	"kind of tree"
këje	"go away"
këtele	"shaft of pig arrow, stick for searching turtle eggs"
këye	"a variety of orchid used as ornament"
këye këye	"star, glow worm"
kwae	"breath"
kwae-uenene	"breath deeply (imp.)"
kwaEbe	"swam"

## k

kwakuge	"a kind of tree"
kwace	"what, hallo"
kwańkone	"a variety of cane (stem slender)"
kwańkutu	"a variety of areca nut"
kwacwa(be)	"stand"
kwacwalakwe	"remain standing"
kwanderake	"piece of wood placed along the border of bed so that nothing may fall down"
kwalay(e)	"widower"
kwalalańe	"kite (bird)"
kwalokańe	"a class of spirits who send tee south west monsoon"
kwa	"stream, creek"
kwatannańe	"sea"
kwatebale	"go for fishing with the set in the stream"
kwege	"rope"
kwejańe	"wait"
kwetańga	"mirror"
kwene	"digging stick (made of iron)"
kwera	"papita (papaw)"

## k

kwelabo "cloth"

kwēge "stone"

## g

gōygōge "a class of harmful spirits living above  
the sky"

gaikēEñe }  
enagaikēEñe } "milk"

gaiborale "forest"

gakie "tusk of pig"

gakwekagabe "trousers, garment of the lower part of  
the body"

gagañle "cut honeycomb by knife"

gañle "wooden stick"

gañebe "(he) hit with wooden stick"

gañgitokwe "necklace"

gajabe "good, sharpen something with iron  
knife"

gajebeE "look inside (after opening a box etc.)"

gatibenene "tell the (its/his/her) name"

-gatob-kwajobe "swallow in draughts"

gababe "carry on shoulder"

## g

- gabulembe "a class of harmful spirits living above  
the sky"
- gabenene "give it"
- gamabe "take out by tongs"
- gambecekwa "strong"
- gambetinetu-  
kue "foreigner (unfriendly)"
- gambocekwe "inflict wound (by wild boar on man)"
- gari "bus"
- gaľanka "as some hight of tree"
- gawalete "peep into"
- ga?hebe "he takes and gives"
- giaño "scur"
- gieE "taste"
- giEye giEye "stay alone (in a hut)"
- giokwakone "cover it by hand"
- gikwacɔyalle "sticks attaching the boom with the float"
- gikwacalakw-  
ebe "he is standing"
- gigi "a kind of tuber"
- giceñemamobe "she mensturated"

## g

gijjele	"the sharp margin of knife"
giñale	"vulva"
gitokwelle	"booms of the canoe"
gitambe	"boil water"
gitile	"notch at the butt-end of arrow to receive the bow string"
gite	"flower"
gito	"inner layer of bark"
gine	"a kind of edible fruit"
gibirañe	"whole cane forming concentric circle in the frame of the roof"
gibukece	"catch turtle"
gibeetto	"height (of fire)"
-gibekutu	"it smells very bad"
gibo	"outer layer of bark"
gibbebe	"distribute pork among fellow men"
giberuge	"float of the canoe"
gimmune	"edge of the canoe"
giru	"brown"
giligilie	"smooth"

## g

giluke	"copulate (adultery?)"
guelleko	"he did not get turtle"
gukicebe	"vertical pole supporting the roof"
gutandelle	"shell-divers"
gundañe	"fore shoft of arrow"
gulebe	"singe over fire"
gulukwe	"make mat"
gea	"land"
geakatwa	"days after tomorrow"
geakaba	"tomorrow"
geakwe	"situated in the jungle (of hut)"
geañolo	"it is finished"
geete	"posterior platform of the carve"
geora	"return from the jungle"
gegabe	"sing"
gegarikaka	"morning"
gegarikalle	"become light (dawn)"
gegalakwe	"catch it"
geja	"lid of vessel"
gejebute	"full to the brim"

## g

getɔbalùle	"string for closing the tobacco bag"
getakwabe	"mix (red ochre with pig's fat, water, clay etc.)"
getikali	anterior platform of the canoe"
getulukone	"painting designs of clay over forehead)"
getekwe	"clean (vessel etc.)"
getebea	"look inside"
gentekwanene	"inhale (the smoke of tobacco)"
geyelukäye	"move canoe with a pole"
gero	"red"
gele	"leaf"
gEege	'penis"
gEEle	"shaft of arrow or spear"
gÈngule	"paddle canoe"
gEnene	"keep it"
geŋkwe	"handle of knife or dagger"
gEntekwajaye	"barb of knife or dagger"
gEntekwanene	"suck (smoking pipe)"
gEndube	"roll down the mat for covering the roof of the hut"



## g

gEnluke	"roll down the mat for uncovering the roof of the hut"
gEbe	"spit"
gogogo	"oozing of blood"
gocegabe	"sing over fire"
gotacendalañe	"notched end of bow"
gotitebe	"light (of torch)"
goteEle	"wooden frame for fishing net"
gobaye	"fibre of thread"
gyeikka	"outside (of hut)"

## ñ

ñanage	"tick"
ñanagelica	"remove tick from the body"
ñioneraleke	"where are you going?"
ñijayka	"from you (sg.)"
ñitetto	"near you (sg.)"
ñune	"trochus"
ñunto	"mangrove flower"
ñeno	"housefly"

## C

coge	"fish"
cɔndantono	"a variety of fish"
cɔybo	"rat"
calE	"hooked pole for plucking monkey jack- fruit"
calEagɔme	"small knife attached to the pole at the top"
ca?	"take, held"
cikɔlle	"make fishing net"
cikwe	"net for fishing"
cibabe	"bark strip"
cileme	"moon, candle"
cilemegɔme	"moonlight"
cenagili	"conch"
cenadalu	"dentalium shell"
cenene	"speech"
cenene-uebe	"talk loudly"
cenokwa	"put arrow"
cendalu	"a kind of tuber"
cenadalua	
gaŋgitokwe	"necklace of dentalium shell"

## C

cera	"wait"
cEñkweta	"frog"
cEñje	"tumbler"
cEta	"later"
cEntalli <sub>1</sub>	"hammer"
cEntibere	"ant (small red variety)"
cEndaŋgela	"Indian robin"
cErañe	"a type of arrow for fishing"
cerañgetokabe	"spade"
cErañe?	"wasp"
colo	"roam about (of man)"

## J

jallojallo	"bubble up (when water boils)"
jieje	"ringworm"
jiway	"a variety of crab"
juka	} "dried leaves of tobacco"
tsuka	
juge	"small stick used for painting, leech"
jugene	"a class of harmless spirits living above the sky"

## J

jokea <sup>h</sup> be	"wife whose child died (term of address)"
joko	"husband whose child died (term of address)"

## ñ

ñabe	"wife having no child (term of address)"
ñaña	"prawn"
ñoño	"suck mother's breast"
ñoñonene	"respond (to a call)"

## t

toga	"naked"
tokuete	} "flow down (of canoe) along the stream"
tokueba	
tokwaykala	"a kind of tree"
tōki	"night"
tōkita	"yesterday"
tōkiba	"at night"
tōkute	"ashes"
tōkulu	"sun"
tōnkuluome	"sunlight"

## t

təŋgo	"small twig like tooth brush (twig crushed on one end) to take honey or pig's fat"
təŋge	"dew, a kind of plant (its leaves have peculiar ordour which repels bee)"
təyŋage	"adze"
təyŋagejadə	"iron blade of adze"
təŋewe	"hermit crab"
tətibota	"without"
təbulebe	"spoon"
təbEna	"a kind of creeper yielding small edible fruits"
təməlokune	"write"
təme	"iron-head of the harpoon with bark"
təmelaya	"silk cotton tree"
təmereweəmə- lukone	"head dress of palm leaves"
təmmənewe	"leaf of a variety of cane"
təykoke	"a kind of tree"
təykəye	"resin yeilding tree"
təygage	"swamp"
təroka	"go for hunting, fishing"

## t

təʔŋgo	"brush made of twig by which boild honey-cells is applied to mend the canoe"
taore	"a class of spirits living below the earth"
takelEwa	"carridge"
takware	"son"
takwe	"smoking pipe (made of crab claws)"
tagabambo	"cane strip used for binding"
tagamayebe	"scrape strips with knife"
tagule	"small bag for keeping tobacco"
taŋgebera	"a variety of fish"
tajamoibe	"sit embracing the knees by arms"
taŋja	"honey"
tatannatebage	"digging hoe"
tambogero	"wooden pipe for smoking"
temblinguru	"a kind of tree"
tay(e)	"paddle"
tayeme	"marry"
tale	"pick up fruits, catch prawns"
tallane	"upright stick, forked on top which supports the bed"
tawa	"eat (pork etc.)"

## t

ta?	"paddle (of boat)"
tiekala	"a kind of tuber"
tikwaybulë	"goat"
tikwe	"resin packed in palm leaf to use as torch"
tiñege	"daughter"
titue	"catch fish with two nets"
tindeme	"husband having no child (term of address)"
tibirañe	"whole forming concentric circles in the frame of the roof"
tirantekata	"in exchange of"
tirannañacu	"shark"
tibeE	"creeper, fibre of a kind of creeper"
tibokulu	"a variety of creeper"
tibogiru	"a variety of creeper (bark of this creeper is used to make bow string)"
tibocu	"a variety of creeper (bark of the creeper is used to make rope)"
tibojoko	"a kind of tree"
tuoybe	"widow"
tuame	"pluck fruits"

## t

tuebe	"cook by boiling"
tueye	"dugong"
tukicebe	"vertical pole supporting the roof"
tukiriañe	"spear"
tukwegeñkutu	} "soap"
tukugañkutu	
tukuñë/tukuñE	"bannana"
tukuñëoto	"bannana fruit"
-tuke	"fire"
tukekanlaya	"sea shell with finger like appendages"
tukegetotabe	"fire burns"
tukegotabe	"smoke (of fire)"
tukoloa	"search (fish etc.)"
tukwenimu	"tea"
tukwentirube	"cricket (insect)"
tuge	"bird"
tugeindele	"bird's nest"
tugegure	"butterfly"
tugecu	"crow"
tugete	"chisel"



## t

tundancu	"arrow point"
tulunge	"spathe of areca palm used as receptacle of food"
tule	"lie down"
tulelelakwe	"remain lying"
teikke	"setting (of sun/moon) below the horizon"
tekandue/ tekendeue	"a variety of crab"
tekala	"white cloud"
tekulu	"fire wood"
tekulunene	"collect firewood (command)"
tekwaja	"mosquito"
tegeole	"a class of spirits living below the earth"
reja	"kind of tree"
tejakone	"string made of bark strip"
tejeceba	"refuse to receive"
tetoboy(e)	"a class of harmless spirits living above the sky"
tetate?	"hurt turtle by harpoon"
(teti) boykwe	"evening"
tetilebe	"refuse to give"

## t

tetote	"a variety of sponge"
tena	"pig arrow (large without bark)"
tenne	"return"
tebocona	"crocodile"
tokwadalū	"moor hen"
tokwaybera	"tree yeilding timber (used for making bow)"
toaya	"can (for tin) with lid"
toceṅkwaja	"deer"
tocenduba	"axe"
tocendubaoñ-	
	age "handle of axe"
totakako	"a kind of bird"
totakalakeyabe	"plastic bucket"
totakoce	"ship, launch"
totakwannora	"scissors"
totakwebe	"file (scraper)"
totannañe	"soil"
totalewe	"in exchange of"
totekwata	"many days ago"
totēname	"a piece of log used as pillow"

## t

totete	"wind"
totuendete	"go for fishing with the nets in the sea"
tobilebE	"sun"
torakele	"a variety of cane (stem slender)"
torati	"turtle shell"
toraño	"a kind of tree"
torañcu	"a class of spirits living below the earth"
torande	"cowrie"
toralle	"remove the husk of the coconut, shave"
toredalu	"a kind of tuber"
tole	"basket"
toleji	"shell fishing boat"
tolelaya	"cane basket (a variety)"
tolewaga	"cane basket (a variety)"
tollomame	"bereaved by the death of parents"
twecelo	"a variety of crab"

## d

dɔkwage	"a variety of cane (stem slender)"
daguleE	"casurina tree"

## d

dañkatakwe	"motor car"
dañkala	"a kind of tree"
dañkalañkwe	"aeroplane"
dañgece	"dinghy or small rowing boat"
dañgeco	"a kind of edible fruit"
dandañe	"container of clay used for painting"
dabañeñe	} "daughter (term of address)"
debañeñe	
dabayegi	"small girl"
dabay(e)ñe	"son (term of address)"
dabuetebe	"knife (folding)"
dabeE	"large spathe of areca palm used as bedsheet"
dabwejeE	"mangrove"
dare	"a class of spirits who send the south west moonsoon"
dalulalu	"very big"
daye	"small boy"
da?ñe	"tree, dugout canoe"
da?ñegannañe	"bottom (inner surface) of the canoe"
da?ñegicindañe	"buttress of tree"

## d

da?negibile	"branch of a tree"
da?negonoie	"bottom (outer surface) of the canoe"
da?nle	"make canoe"
diriri	"wood of a kind of tree which smoulders for a long time and is carried during journeys"
duame	"climb on a tree"
dugudugue	"fly with sound (of aeroplane)"
dururu	"cry of varanus, peal of thunder"
dabekommi- mele	"moon"
dembo	"badam (tree)"
dewerewe	"thorn"
doEbe	"move on all fours"
dororo	"a variety of wood packer"
doledole	"a variety of wood packer"

## n

na	"your (pl.)"
narema	"negative, no"
namebe	"made fire"

## n

narelañe	"turtle"
nakuinege	"tassel of cane leaves worn by Onge woman to cover genital organ"
naretakoEñe	"nautilus shell"
narecEñkwe	"sun"
nakakalage	"white Nicobarese pigeon"
ni	"you (pl.)"

## b

bɔyɔy(e)	"large green fly which sucks blood"
bɔykwēle	"grow dark (at night fall)"
bañe	"betel leaf"
bajage	"radio"
batage	"a kind of plant (its leaves are worn by Onge women during menstruation)"
babage	"turbo"
bale	"catch fish with net"
babule	} "labourers from outside"
babulai	
balankwene	"sea"
balame	"sea"

## b

bice?	"come here"
bini	"speak, throw, drop"
bucuatañceñ-	
anebe	"inner surface of the pot"
bucuralu	"large metal vessel"
bujye	"walk"
barage	"a class of spirits living below the earth"
buluñda?ñe	"monkey jackfruit and its tree"
bei	"go to the jungle"
bekelalañe	"urine"
bege	"stool"
became	"die"
bejji	"come down"
beñcame	"die"
beti	"box"
bete	"go to the jungle"
bene	"dig up (tuber etc.)"
bebe	"leaf, betel leaf"
bebeimbube	"heap of leaves"
berule	"fever"

## b

bereE	"canoe"
bele	"give"
bEigu(nene)	"stay in jungle"
bEette	"climb up"
-bEkaji	"stumble, strike against something"
bEja	"dark cloud (which rains)"
bEjetuge	"leaflets of cane hanging from the margin of a mat, tooth pick"
bEnnañe	"sky"
bEtitujeñe	"horizon"
bEbu	"push down the canoe from the shore to water"
bEra	"communal hut, permanent hut or house, mat covering the roof of the hut".
bErale	"make canoe, make mat"
bEriryañe	"slanting wooden pole that form the frame of the roof of hut"
bElakwe	"stay, situated on the coast (of hut)"
beleme	"smoke (of fire)"
bE?tuke	"go to the north"
boaleta	"previously"



## b

boalettoaya	"long ago"
boñe	"a kind of bird"
botale	"glass, bottle"
botalegorañe	"flakes chipped of from glass bottle for shaving"
bone	"torch/light, resin"
borEñabe	"grown up unmarried girl"
bëame	"go to the south"
bëruge	"outrigger (of canoe)"

## m

mougi	"hen"
mõtöle	"a kind of edible fruit"
mañota	"with me"
mañka	"at me"
manañane	"I feel cold"
manajomo	"I feel cold"
mane	"pandanus plant (grown up)"
manekulu	"I feel hot"
mancala	"chilli"

## m

mareEle	}	"coconut, coconut tree"
nareEle		

mareEleetañe	}	"coconut kernel"
nareEleetañe		

marekwage "pandanus plant (young)"

mareceñkwe	}	"sun"
nareceñkwe		

mantandomame "empty stomach"

mantorantako-

tebe "iron-head of the harpoon without barb"

mandoi

ulecebe "I am hungry"

migeaye

ulecebe "I am thirsty"

mindeleaganto "under my bed"

mirannañul-

edda "my belly (inside) is aching"

mi?ndekaka "I shall bathe"

mi?nle	}	"I fetch water"
minle		

mukotieta "except me"

metalaye "go ahead of me"

metucEe "go away from me"

## m

meremereta }  
 (meremerebe) } "side by side"

mEkañe "a class of spirits who send the north  
 east moonsoon"

motagilele "I am sweating"

molagebe "I danced"

## y

yame "burn (something by fire)"

yekwe "coral"

## l

laikwalaikwa "roll and pitch of a boat in the rough sea"

lakonne "bring"

laja "squat"

latekolE "large curved knife"

laba "a kind of tree"

layalaya "ant (big red variety)"

lay(e) "a variety of crab"

liya "here"

## l

licune	"here"
lirañe	"a type of arrow for fishing"
luasya	"there (far away)"
luacune	"there (far away)"
le	"honey"
legandie	"honey-comb"
leguki	"honey bee"
le takole	"collect honey"
lewaye	"a kind of flower"
lE	"knife, dagger"
lololomoka	"tremble (with fear)"
lēcune	"there (not far away)"
lëte	"bat"
lëyca	"there (not far away)"

## w

wagili	"iron"
wagilia	
ene?make	"iron chair"
wañe	"more than three persons"
wayea	"both"

## W

wawa	"crow (cry of crow)"
we	"clay (used for painting)"
wekala	"white clay, white"
wencEe	"caterpillar"
weleweleta	"again and again"

## BIBLIOGRAPHY

- Brown A. R.      1914      Notes on Languages of the  
Andaman Islands, *Anthropos*, 9,  
pp. 36-52.
- 1948      *The Andaman Islanders*, Appendix  
B, pp. 495-504. Illinois.
- Colebrooke R. H. 1975      On the Andaman Islands. *Asiatic  
Researches*, IV, pp. 385-395
- Ganguly P.      1961      Religious Beliefs of the Negritos  
of Little Andaman. *Eastern Anthro-  
pologist*, 14, 3, pp. 243-248.
- 1966      Vocabulary of the Negritos of  
Little Andaman with Grammati-  
cal Notes and Materials. *Bull.  
Anthropological Survey of India*. Vol.  
XV, Nos. 1-4, pp. 1-30.
- Nigam R. C.      1955-56      Report on Field Investigations  
on "Onge Speech". *Bull. Anthro-  
pological Survey of India*. Vol. XIII,  
Nos. 3-4, pp. 127-145.
- Roy B. C. and      Some Ceremonial Customs in  
P. Ganguly,      1961      Onge Life-Cycle. *Folklore*, 2, 6,  
pp. 368-374.